



*Moltio*

## Quick Instruction Guide

Type HD8766 - HD8767

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar gällande maskinens skötsel. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.  
**Gå in på [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.  
**Raadpleeg de site [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.  
**Se [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

**FI**

Tervetuloa Philips Saeco maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

**Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support), josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

**DA**

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

**Den komplette vejledning finder du ved at gå til [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

**GR**

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

**Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

## SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	12
FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN .....	13
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	13
BYTE AV BÖNKAFFE .....	14
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK .....	17
SKUMMA MJÖLK .....	17
VARMVATTEN .....	18
AVKALKNING .....	19
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	23
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN .....	24
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSUMMARE .....	25
RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET .....	26
VARNINGSSIGNALER (GULA) .....	27
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) .....	28
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	29

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	8
EERSTE INSTALLATIE .....	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	12
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE .....	13
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	13
VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN .....	14
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN .....	17
MELK OPSCHUIJMEN .....	17
HEET WATER .....	18
ONTKALKING .....	19
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	23
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	24
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIJMER .....	25
REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE .....	26
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) .....	27
ALARMELDINGEN (ROOD) .....	28
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	29

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER .....	30
FØRSTE INSTALLASJON .....	34
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	36
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE .....	37
MIN FAVORITTESPRESSO .....	37
BYTTE AV KAFFEBØNNER .....	38
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN .....	41
SKUMME MELK .....	41
VARMT VANN .....	42
AVKALKING .....	43
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN .....	47
RENGJØRING AV KAFFEENHET .....	48
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER .....	49
RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETET OG ROMMET .....	50
VARSELIGNALER (GUL) .....	51
VARSELIGNALER (RØD) .....	52
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	53

## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	32
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	34
MANUAALINEN HUUHELUAJKO .....	36
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI .....	37
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	37
KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN .....	38
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	41
MAIDON VAAHDOTTAMINEN .....	41
KUUMA VESI.....	42
KALKINPOISTO .....	43
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN .....	47
KAHVIIKSIKÖN PUHDISTUS.....	48
KLASSISEN MAIDONVAAHDOITTIMEN PUHDISTUS .....	49
KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS .....	50
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) .....	51
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN) .....	52
HUOLTOTUOTTEET.....	53

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

## DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	54
FØRSTE INSTALLATION .....	58
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	60
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE .....	61
MIN FAVORITESPRESSO.....	61
SKIFT AF KAFFEBØNNER.....	62
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN .....	65
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK .....	65
VARMT VAND.....	66
AFKALKNING .....	67
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	71
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	72
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER.....	73
RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDER, BAKKEN OG KAFFERUMMET .....	74
ADVARSELSSIGNALER (GUL) .....	75
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	76
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	77

Dansk

English

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	56
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	58
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	60
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ .....	61
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	61
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ .....	62
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ .....	65
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	65
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ .....	66
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	67
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ .....	71
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	72
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ .....	73
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ .....	74
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ) .....	75
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) .....	76
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	77

## **SV - SÄKERHETSANVISNINGAR**

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### **Varning**

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### **Försiktighetsåtgärder**

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


### **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf bescha-

digd zijn.

- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of



- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
  - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
  - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
  - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
  - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
  - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
  - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
  - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

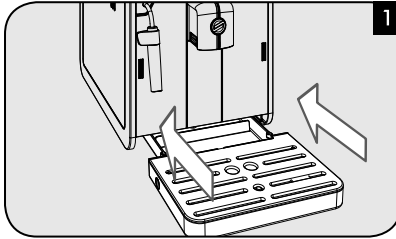
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

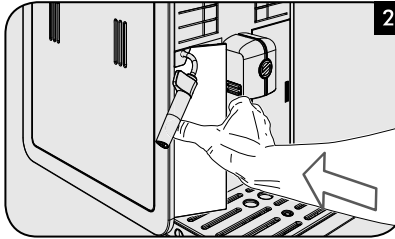
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

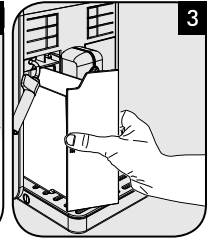
**SV** För in droppskålen med galler i maskinen. Se till att den är helt insatt.

**NL** Plaats het lekbakje met rooster in de machine. Controleer of het goed geplaatst is.



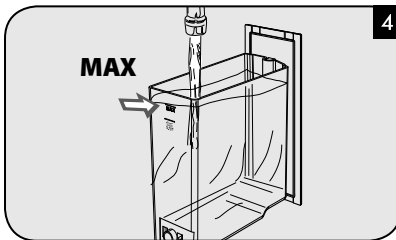
**SV** Tryck försiktigt på sidan av vattenbehållarens lucka för att få fram handtaget.

**NL** Druk zachtjes op de zijkant van de deur van het waterreservoir om de handgreep eruit te laten komen.



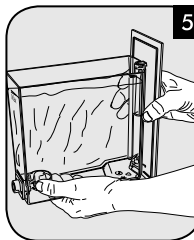
**SV** Dra ut vattenbehållaren genom att dra i handtaget.

**NL** Trek het waterreservoir aan de handgreep eruit.



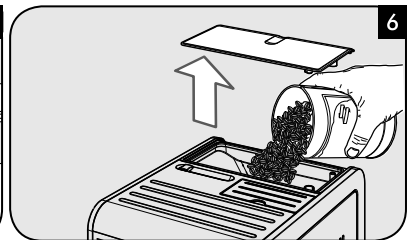
**SV** Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån och skjut tillbaka den i maskinen.

**NL** Vul het waterreservoir tot het MAX niveau met vers water en plaats het terug in de machine.



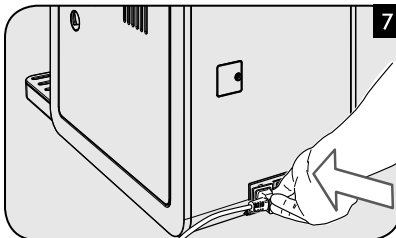
**SV** Förflytta alltid den fulla vattenbehållaren på det sätt som visas på bilden.

**NL** Wanneer het waterreservoir vol is, dient het gedragen te worden zoals op de afbeelding getoond wordt.



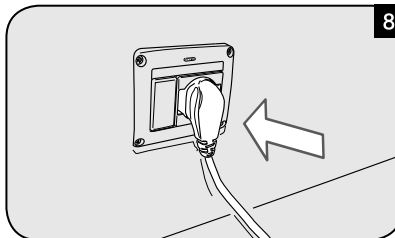
**SV** Ta bort locket från bönkaffebehållaren. Håll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren. Sätt tillbaka locket.

**NL** Haal de deksel van het koffiebonenreservoir. Vul het langzaam met koffiebonen en plaats de deksel terug.



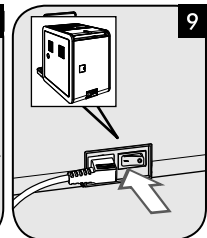
**SV** Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

**NL** Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



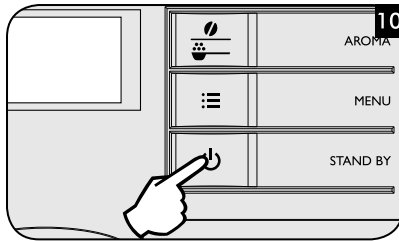
**SV** Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

**NL** Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



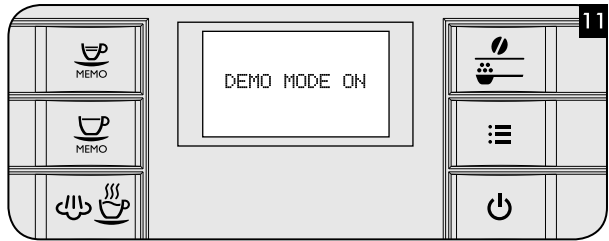
**SV** Flytta huvudströmbrytaren till "I".


**NL** Zet de schakelaar op "I".



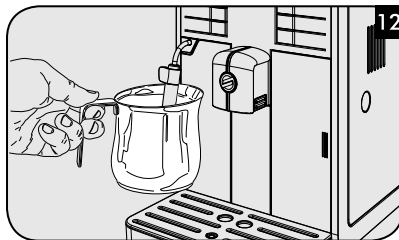
SV Tryck på knappen  för att starta maskinen.

NL Druk op de toets  om de machine aan te zetten.



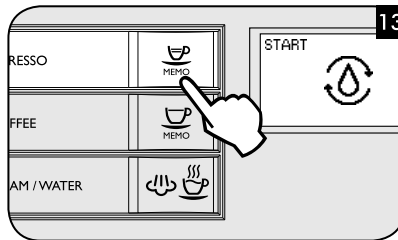
Obs! Om du håller knappen  nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

Opmerking: Door de toets  voor meer dan acht seconden ingedrukt te houden gaat de machine in het demo programma. Om uit de demo te gaan, maak de voedingskabel los en zet de machine opnieuw aan.



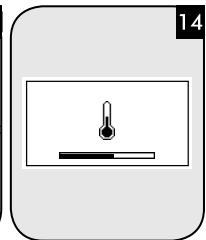
SV Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskumaren.

NL Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



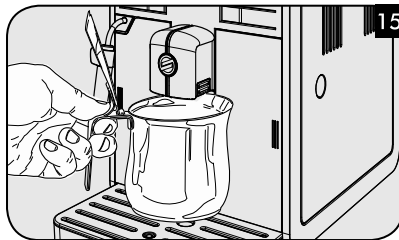
Tryck på knappen  för att ladda kretsen.

Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.



När cykeln har avslutats börjar maskinen värmas upp.

Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.



SV Placera därefter behållaren under kaffemunstycket.

NL Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de koffietuit.



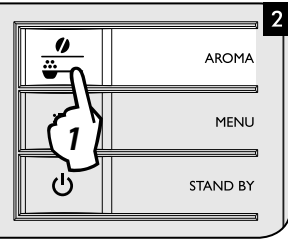
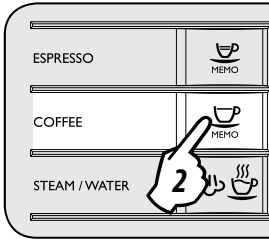
Maskinen utför den automatiska sköljningscykeln.

De machine voert een automatische spoelcyclus uit.





Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.



De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

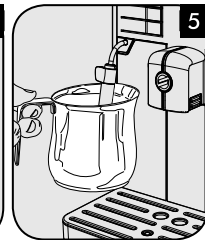
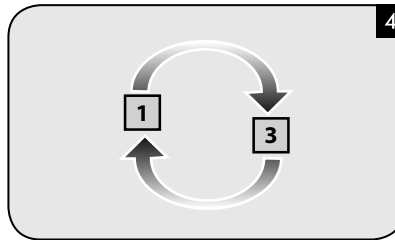
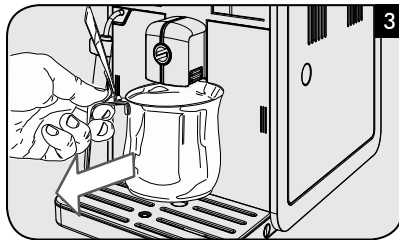
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL  
HANDMATIGE SPOELCYCLUS

**SV** Placera en behållare under kaffemunstycket.

Tryck på knappen  för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt **INTE** förmalt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

**NL** Plaats een kannetje onder de koffietuit.

Druk op de toets  om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg **GEEN** voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.



**SV** När flödet är slut, töm behållaren.

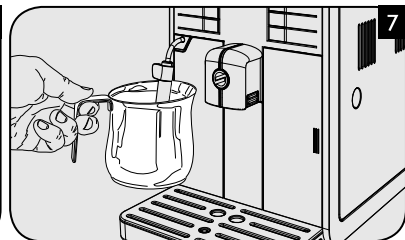
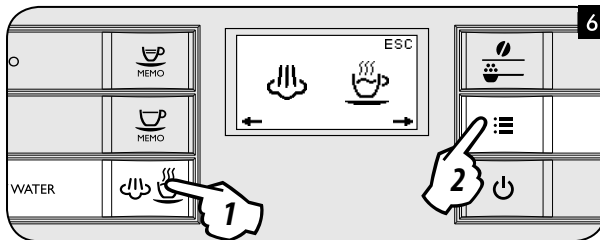
Upprepa stegen 1-3 två gånger, gå sedan till steg 5.

Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskumaren.

**NL** Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.

Herhaal twee keer de handelingen van stap 1 tot stap 3; ga vervolgens verder met stap 5.

Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



**SV** Tryck på knappen . Maskinen visar denna skärmbild.  
Tryck på knappen  för att starta varmvattenflödet.

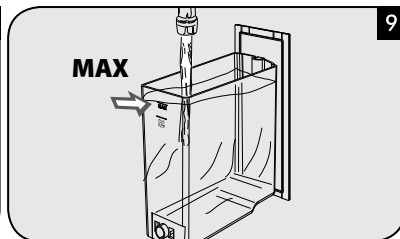
Efter att vattnet har runnit ut, ta bort och töm behållaren.

**NL** Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.  
Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

Na water te hebben verstrekt, verwijder het kannetje en leeg deze.



8



9

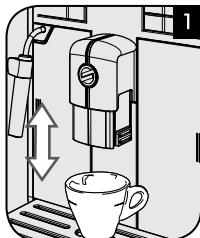
**SV** Upprepa stegen 5 till 7 tills vattenbehållaren är tom och symbolen "vatten saknas" visas.

Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

**NL** Herhaal de handelingen vanaf stap 5 tot stap 7 totdat het waterreservoir leeg is en het symbool voor geen water verschijnt.

Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

## FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



1



2



3

**Obs!**  
För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .

**Opmerking:**  
Om twee espresso's of twee kopjes koffie te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt. De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets te drukken.

**SV** Reglera munstycket.

Tryck på knappen för att brygga en espresso eller..

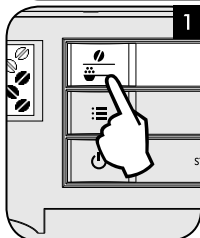
...tryck på knappen för att brygga en kaffe.

**NL** Stel de koffietuit af.

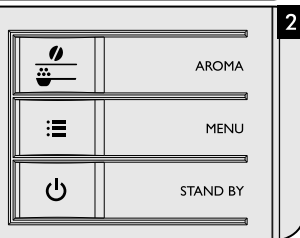
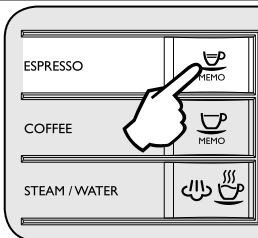
Druk op de toets om een espresso te zetten of...

...druk op de toets om een koffie te zetten.

## MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



1



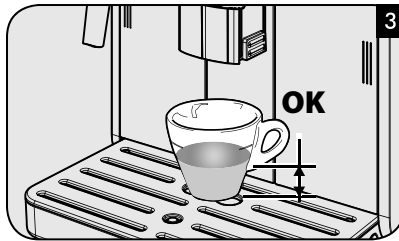
2

**SV** Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas. Maskinen är i konfigureringsläge.  
**Obs! För att konfigurera en kaffebryggning, tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas.**

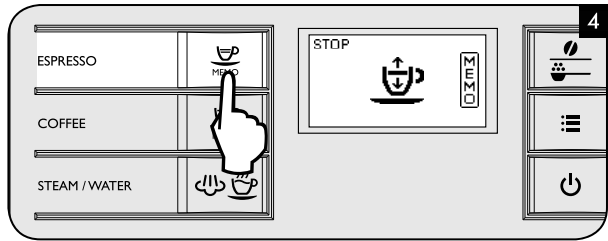
**NL** Selecteer het gewenste aroma door op de toets te drukken.


Houd de toets ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt. De machine is bezig met programmeren.  
**Opmerking: Houd voor het programmeren van slappe koffie de toets ingedrukt tot het symbool MEMO verschijnt.**




SV Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.


NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



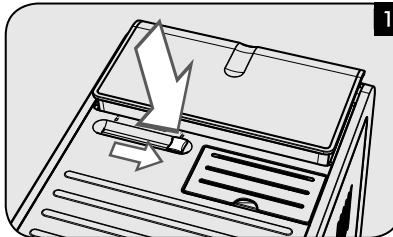
... tryck på  för att avbryta. Sparad!

Obs! För att avsluta kaffekonfigureringen, tryck på knappen .


... druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!

Opmerking: Om de programmering van slappe koffie te stoppen, dient men op de toets  te drukken.

## BYTE AV BÖNKAFFE VERVANGING VAN DE KOFFIEBONEN

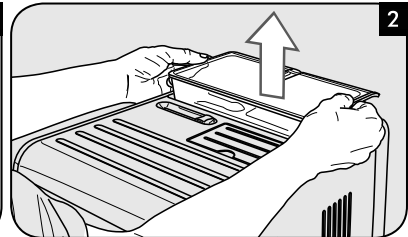


SV **Borttagning av  
bönkaffebehå-  
laren**

Vrid väljarratten till positionen .  
Det kan hända att väljarratten blockeras av några  
kaffeböner. I detta fall, vrid väljarratten fram och till-  
baka tills kaffebönorna flyttar på sig.

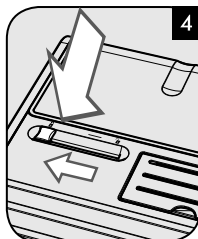
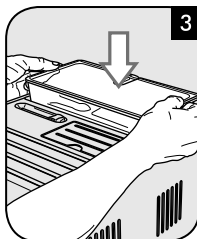
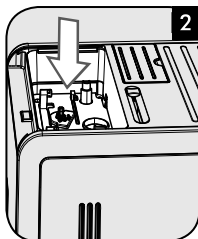
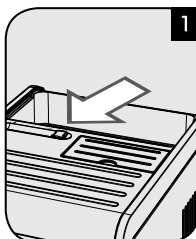
NL **Verwijderen van  
het koffiebonen-  
reservoir**


Zet de schuif in de stand .  
Het is mogelijk dat de schuif niet verschoven kan  
worden, omdat het geblokkeerd wordt door een  
koffieboon. Beweeg in dat geval de schuif heen en  
weer totdat de vastzittende koffieboon verwijderd  
wordt.



Lyft bönkaffebehållaren på sidorna med båda händerna.


Til het koffiebonenreservoir op door het met beide handen  
aan de zijanten vast te pakken.



Vrid väljarratten till positionen .

Ta bort eventuella kaffebö-  
nor som finns i kaffebehål-  
larens fack.

Sätt i bönkaffebehållaren i  
facket på det sätt som visas  
på bilden.


Vrid väljarratten till posi-  
tionen .

**När du byter kaffeblan-  
dning och väljer koffein-  
fritt kaffe, kan det finnas  
kvar spår av koffein även  
efter tömningscykeln.**

Zet de schuif in de stand .

Verwijder de koffiebonen  
uit de ruimte van het koffie-  
reservoir.

Plaats het koffiebonenre-  
servoir in de betreffende  
ruimte zoals wordt getoond  
in de afbeelding.

Zet de schuif in de stand .

**Wanneer men van soort  
koffiebonen wisselt en  
men op cafeïnevrije koffie  
overgaat, is het mo-  
gelijk dat er nog resten  
cafeïne achterblijven  
ook na de leegmaakcy-  
clus.**

SV

### Isättning av bön- kaffebehållaren

NL



### Plaatsen van het koffiebonenre- servoir




Tryck på knappen  MENU. Bläddra bland sidorna genom  
att trycka på knappen  MENU tills symbolen ovan visas.

Tryck på knappen  eller knappen  för att välja typen  
av kaffebönor i bönkaffebehållaren.

Tryck på knappen  MENU för att bekräfta inställningen.

Druk op de toets  MENU. Doorloop de opties door op de  
toets  MENU te drukken totdat het symbool hierboven  
wordt weergegeven.

Druk op de toets  of op de toets  om de soort koffie-  
bonen te kiezen dat in het koffiebonenreservoir zit.

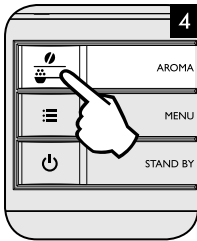
Druk op de toets  om de instelling te bevestigen.


SV

### Val av kaffebönor

NL

### Keuze van de kof- fiebonen



**SV** För att avbryta, tryck på knappen .

**NL** Druk op de toets  om de programmering te verlaten.



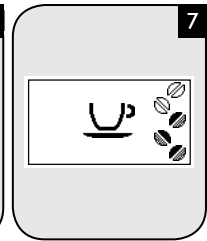
På skärmen visas vilken typ av bönkaffe som har valts när maskinen är redo för brygning. För bönkaffe av typen "ARABICA".

Wanneer de machine klaar is voor de afgifte zal op het display de gekozen soort koffiebonen getoond worden. Voor koffiebonen van de soort "ARABICA"



för bönkaffe av typen "ROBUSTA".

Voor koffiebonen van de soort "ROBUSTA"

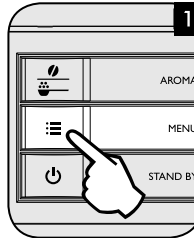



för BLANDADE kaffebönor.

Voor koffiebonen van een "GEMENGDE" soort.

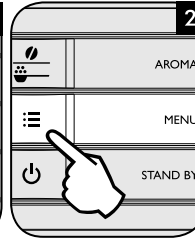
När du byter bönkaffe rekommenderas att du tömmer kaffekanalerna och kaffekvarnen. På detta sätt känner du det nya bönkaffets fulla arom.


Wanneer men andere koffiebonen gaat gebruiken, wordt het aangeraden om de koffieleiding en de koffiemolen te legen. Op deze wijze is het mogelijk om ten volle het aroma van de nieuwe koffiebonen te proeven.



Tryck på knappen  MENU.


Druk op de toets  MENU.

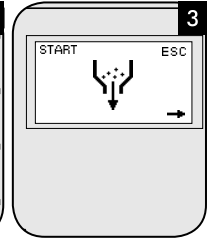


Bläddra bland sidorna genom att trycka på knappen  MENU tills symbolen ovan visas.

Tryck på knappen .

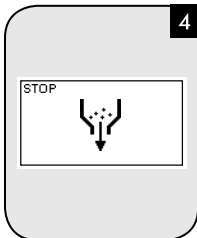
Doorloop de opties door op de toets  te drukken totdat het symbool hierboven wordt weergegeven.

Druk op de toets .



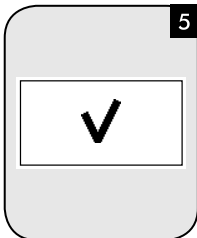
**SV** Tömningscykel  
kaffe

**NL** Koffie leegmaak-  
cyclus



**SV** Maskinen utför två malningscykler utan att brygga något kaffe.

**NL** De machine voert twee maalcycli uit zonder koffie te zetten.



När malningscyklerna har avslutats visas symbolen ovan.

Wanneer de maalcycli zijn beëindigd, geeft de machine het hierboven afgebeelde symbool weer.

Om kaffekanalerna och kaffekvarnen inte har tömts måste man brygga åtminstone två koppar kaffe innan man kan känna smaken av den nya typen av bönkaffe fullt ut.

När du byter kaffeblanding och väljer koffeinfritt kaffe, kan det finnas kvar spår av koffein även efter tömningscykeln.

Wanneer de koffieleiding en de koffiemolen niet zijn geleegd, dient men ten minste twee kopjes koffie te zetten om ten volle de nieuwe soort koffiebonen te kunnen proeven.

Wanneer men van soort koffiebonen wisselt en men op cafeïnevrije koffie overgaat, is het mogelijk dat er nog resten cafeïne achterblijven ook na de leegmaakcyclus.



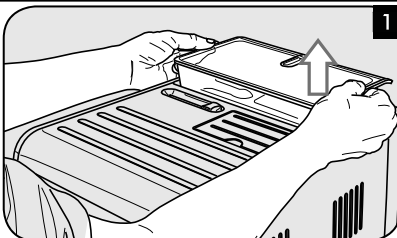
## REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

Svenska

Nederlands

För att undvika skador på maskinen ska man inte vrida kaffekvarnen mer än ett steg i taget.

Om schade te voorkomen aan de machine mag de koffiemolen niet meer dan één klik per keer worden gedraaid.



Avlägsna bönkaffebehållaren.

Haal het koffiereservoir eruit.

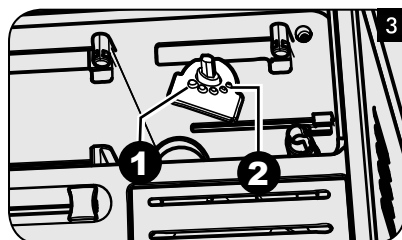


Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maal-fijnheid met één klik per keer.

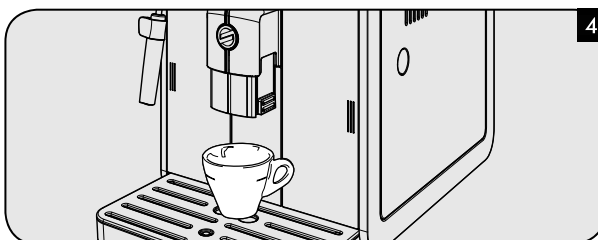
SV

NL



Välj (●) för grovmalning – mildare smak. Välj (●) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak. Selecteer (●) voor een fijne maling - sterkere smaak.



Brygg 2–3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

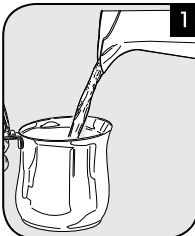
Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

NL

## SKUMMA MJÖLK MELK OPSCHUIMEN

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten. Använd endast det särskilda skyddsgreppet.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen. Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.



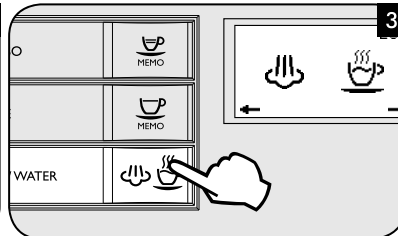
Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.

Vul een cannetje voor 1/3 met koude melk.



Sänk ner den Klassiska Mjölkskummaren i mjölken.

Steek de Klassieke Melkopschuimer in de melk.

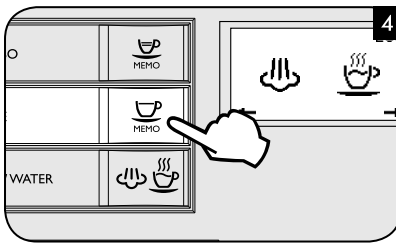


Tryck på knappen . Maskinen visar denna skärmbild.

Druk op de toets . De machine geeft dit symbool weer.

SV

NL



Tryck på knappen  för att starta ångflödet.

SV

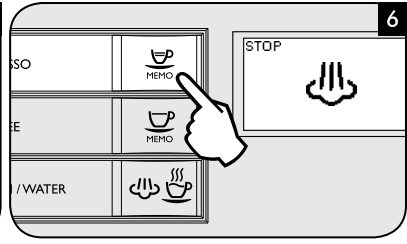
Druk op de toets  om de stoomafgifte te starten.


NL



Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren och flytta den samtidigt uppåt och nedåt.

Schuim de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



När mjölkskummet har önskad konsistens, tryck på knappen  för att avbryta utflödet av ånga och ta bort behållaren.

Wanneer de opgeschuimde melk de gewenste dikte heeft bereikt, druk op de toets  om de stoomafgifte te stoppen en neem het kannetje weg.

## VARMVATTEN HEET WATER

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**  
Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**  
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.

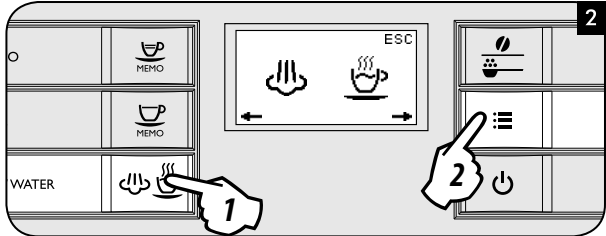
SV

NL



Ställ en behållare under den Klassiske Mjölkskumaren.

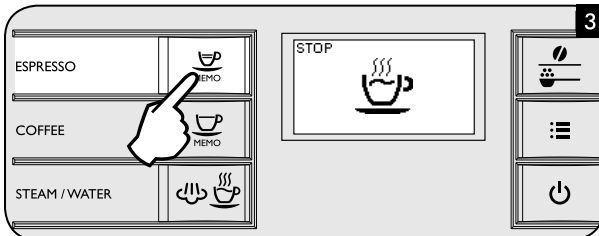
Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.




Tryck på knappen . Maskinen visar denna skärmbild.

Tryck på knappen  MENU för att starta varmvattenflödet.

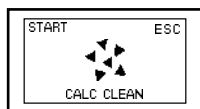
Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets **MENU**:  om de afgifte van heet water te starten.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen . Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets . Haal het kannetje weg.

## AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.  
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



**Varning:**

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



**Varning:**

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

**Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Als men de machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



**Let op:**

Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

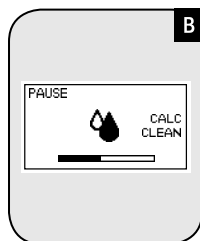
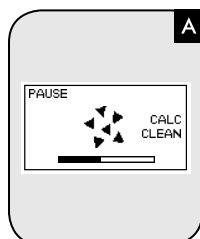
De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.





**Let op:**

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.



**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingscyclus uit de machine!**

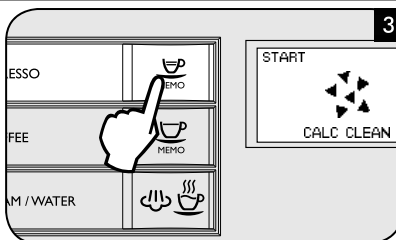
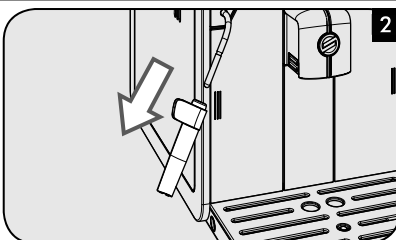
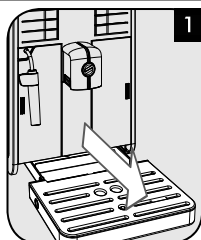


SV

Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.

NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



SV Töm droppskålen.

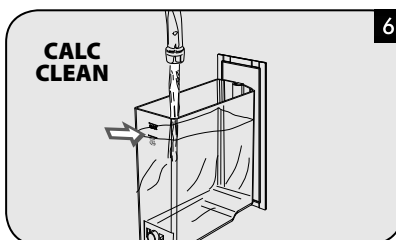
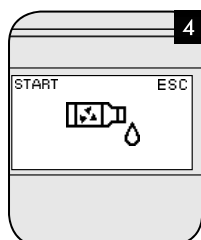
Ta bort den Klassiska Mjölkskumaren från ång-/varmvattenröret.

Tryck på knappen .

NL Leeg het lekbakje.

Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe.

Druk op de toets .



SV Maskinen startar programmet.

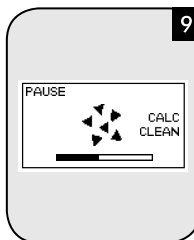
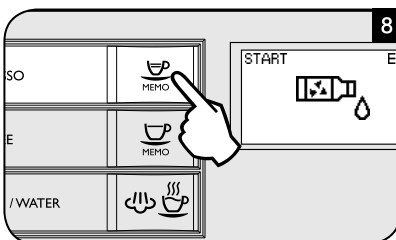
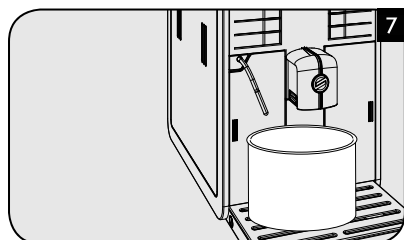
Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret. Håll hela flaskan med avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

NL De machine start het programma.

Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje. Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.

Vul het waterreservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



SV Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvattenröret och kaffemunstycket.

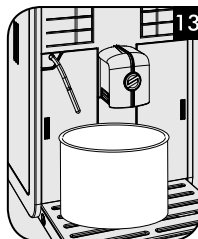
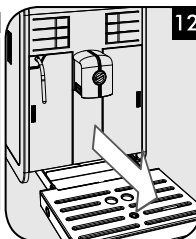
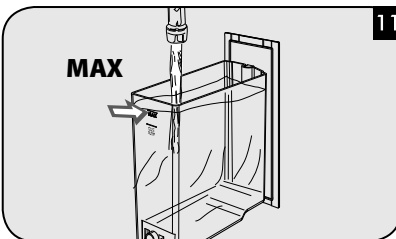
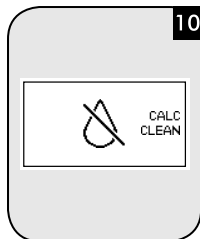
Tryck på knappen för att starta avkalkningscykeln.

Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 20 min).

NL Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpe en onder de koffietuit.

Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te starten.

De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



**SV** När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

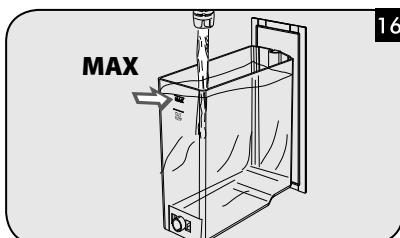
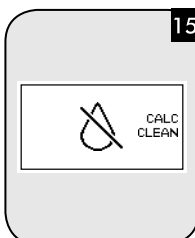
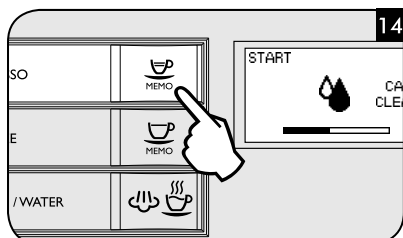
Töm behållaren och sätt tillbaka den.

**NL** Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.

Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Leeg de kom en plaats deze weer terug.



**SV** Tryck på knappen  för att starta sköljningscykeln.

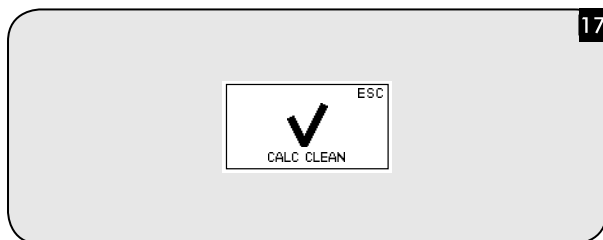
När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen. Upprepa steg 14.

**NL** Druk op de toets  om de spoelcyclus te starten.

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine. Herhaal stap 14.

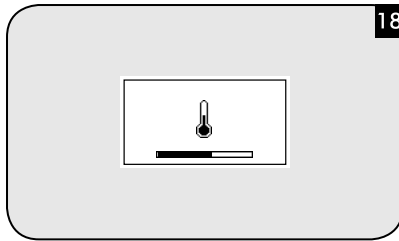


**17** **Obs!** Om vattenbehållaren inte fylts upp till MAX-nivån kan en påfyllning krävas för att avsluta sköljningscykeln. Fyll på vattenbehållaren och upprepa från steg 14.

**SV** När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har tömts helt, visas denna symbol. Tryck på knappen  för att avsluta avkalkningscykeln.

**NL** Wanneer het water dat nodig is voor de spoelcyclus geheel is afgegeven, geeft de machine het symbool hierboven weer. Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te verlaten.

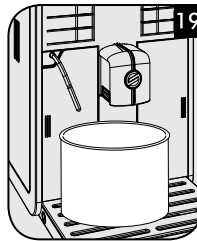
**Opmerking:** Wanneer het waterreservoir niet tot het MAX niveau gevuld wordt kan de machine vragen om het reservoir opnieuw te vullen om de spoelcyclus te voltooiën. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 14.



18

**SV** Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

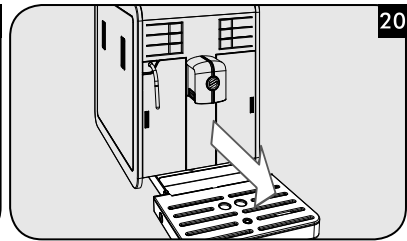
**NL** De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit.



19

Töm behållaren.

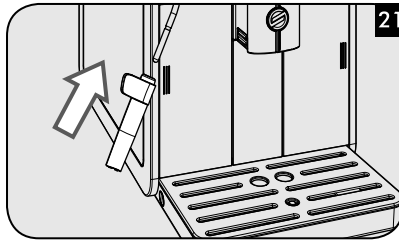
Leeg de kom.



20

Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

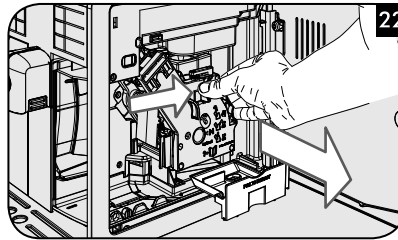
Leeg het lekbakje en plaats het terug.



21

**SV** Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Klassiska Mjölkskummaren.

**NL** Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.



22

**SV** Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



23

Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.

## OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

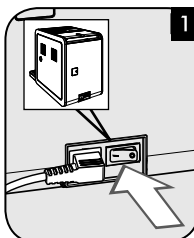
Svenska

Nederlands

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömavbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

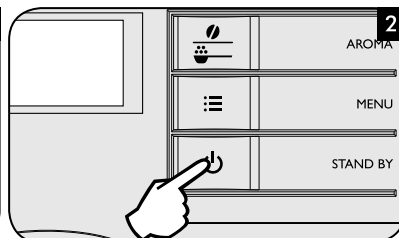
Wanneer men het ontkalkingsproces heeft gestart, moet men het afmaken zonder de machine uit te zetten.

**SV** Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet men de hierna beschreven aanwijzingen volgen.



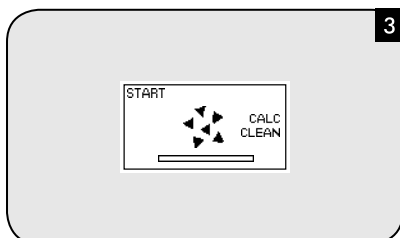
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".


Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



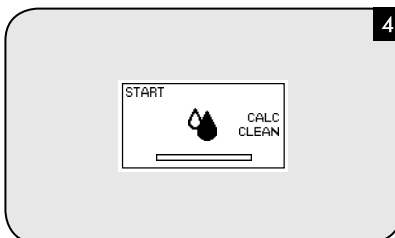
Tryck på knappen  för att starta maskinen.


Druk op de toets  om de machine aan te zetten.



**SV** Avkalkningscykeln återupptas från steg 9 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

**NL** De ontkalkingscyclus gaat verder vanaf stap 9 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien het tijdens de ontkalking is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

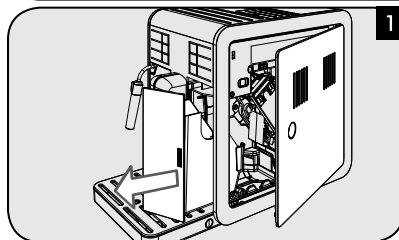


Den återupptas från steg 14 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående sköljning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

Deze gaat echter verder vanaf stap 14 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien het tijdens de spoelfase is onderbroken.

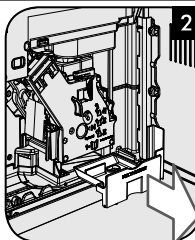
Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

## RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP



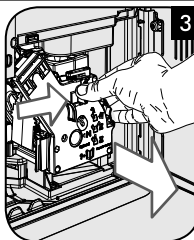
**SV** Stäng av maskinen och dra ur elkabeln.  
Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.

**NL** Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit.  
Verwijder de koffiedeklade en open de servicedeur.



**SV** Ta ut kaffeuppsamlaren och rengör den.

**NL** Haal de koffieopvanglade eruit en maak het schoon.



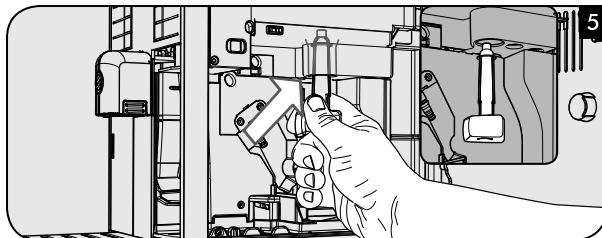
**SV** För att dra ut brygggruppen, tryck på knappen "PUSH" och dra i handtaget.

**NL** Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt.



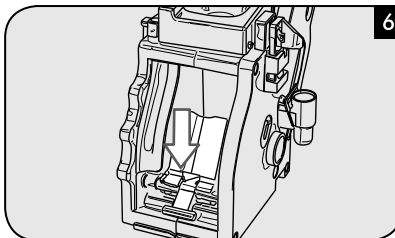
**SV** Utför underhåll av brygggruppen.

**NL** Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



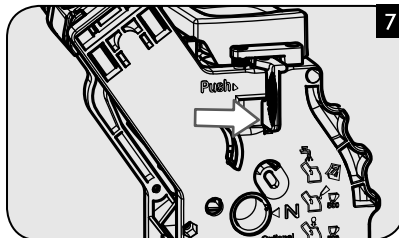
**SV** Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag.  
Se till att föra in rengöringsverktyget på det sätt som visas på bilden.

**NL** Reinig de koffieleiding grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepeltje. Let erop het gereedschap voor de reiniging van de koffieleiding erin te steken zoals getoond in de figuur.



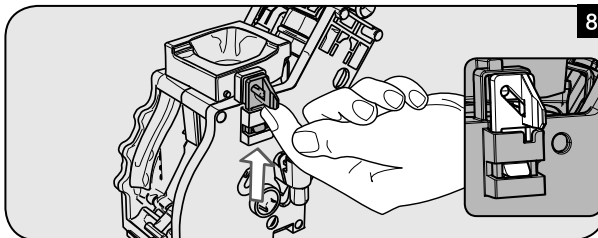
**SV** Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

**NL** Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



**SV** Tryck på knappen "PUSH".

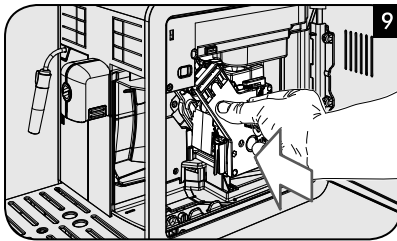
**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



**SV** Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

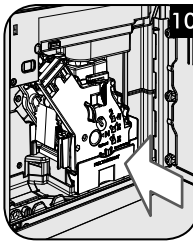
**NL** Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.





**SV** Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

**NL** Plaats de zetgroep weer terug in de betreffende ruimte tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

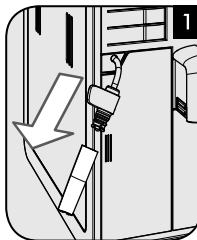


**SV** Sätt i kaffeupsamlaren.

**NL** Plaats de koffieopvanglade.

## RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSCHUMMARE REINIGING KLASSEIKE MELKOPSCHUIMER

EVERY  
**1**  
DAY



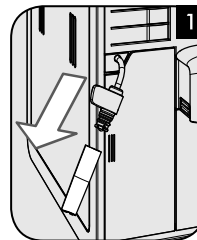
**SV** Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

**NL** Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.

**Dagligen**

**Dagelijks**

EVERY  
**7**  
DAYS



**SV** Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

**NL** Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens övre del från ång-/varmvattenröret. Rengör den under ljummet vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera ihop den Klassiska Mjölkskummarens alla delar.

**NL** Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauw water af.

**NL** Schuif het bovenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe af. Was het met lauw water af. Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klasseike Melkopschuimer.

**Veckovis**

**Wekelijks**

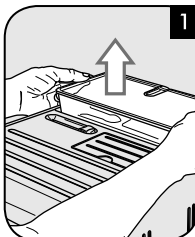
## RENGÖRING AV BÖNKAFFEBEHÅLLAREN, BRICKAN OCH FACKET

### REINIGING VAN HET KOFFIEBONENRESERVOIR, DE TRECHTER EN DE KOFFIERUIMTE

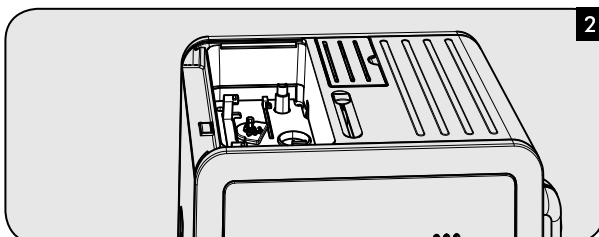
EVERY

7

DAYS



1



2

SV

Veckovis

Avlägsna bönkaffebehållaren.

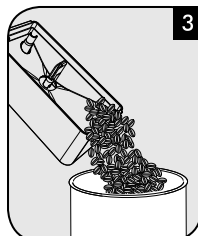
Rengör bönkaffebehållaren, brickan och kaffebehållarens fack en gång i veckan med en trasa för att ta bort eventuella kafferester och damm.

NL

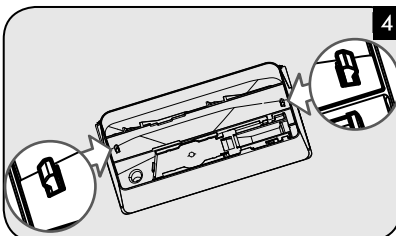
Wekelijks

Haal het koffiebonenreservoir eruit.

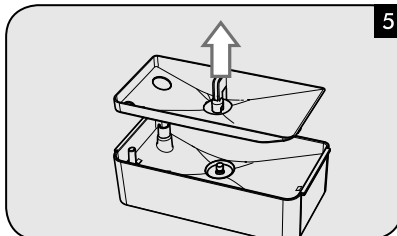
Reinig het koffiebonenreservoir, de trechter en de koffieruimte een keer per week met een doek om de koffieresten en de stof te verwijderen.



3



4



5

SV

Töm kaffebehållaren på kaffeböner.

För att avlägsna brickan, tryck på hakarna på bönkaffebehållarens nedre del. Se beskrivning på bilden ovan.

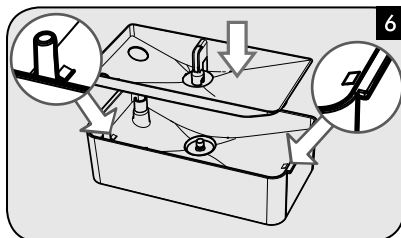
Ta bort brickan. Rengör brickan och bönkaffebehållaren med en trasa.

NL

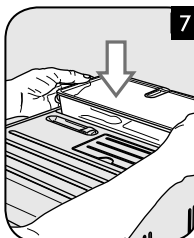
Verwijder de bonen uit het reservoir.

Om de trechter te verwijderen, druk op de haakjes geplaatst op de bodem van het koffiebonenreservoir, zoals in de afbeelding hierboven wordt getoond.

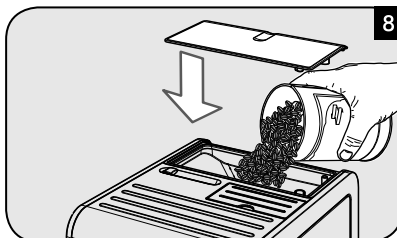
Verwijder de trechter. Reinig de trechter en het reservoir met een vochtige doek.



6



7



8

SV

Efter rengöringen, sätt tillbaka brickan i bönkaffebehållaren. Sätt brickans hakar på sina platser på bönkaffebehållaren.

Sätt i bönkaffebehållaren i facket.

Håll långsamt i kaffebönorna. Sätt tillbaka locket.

NL

Plaats na de reiniging de trechter in het koffiebonenreservoir. Plaats de haakjes van de trechter in de bijbehorende beddingen van het reservoir.

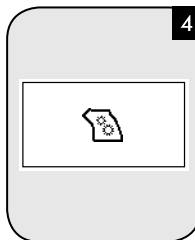
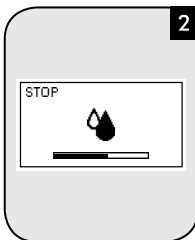
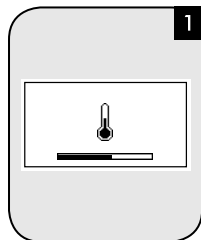
Plaats het koffiebonenreservoir terug in de ruimte.

Vul het langzaam met koffiebonen. Plaats de deksel erop.

**VARNINGSSIGNALER (GULA)  
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)**

Svenska

Nederlands



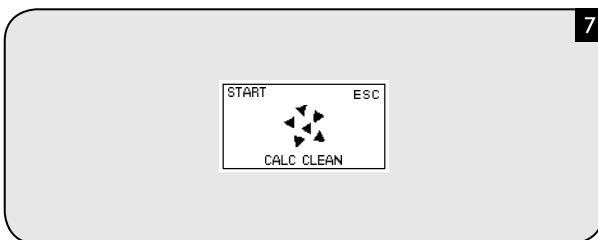
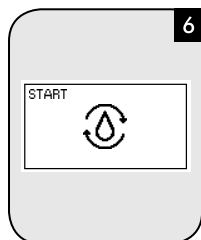
**SV** Maskinen värms upp.  
**NL** Machine is aan het opwarmen.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.  
De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot de beëindiging.

Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.  
De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.

Brygggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.  
De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.

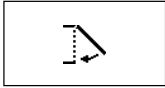


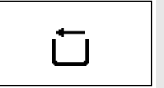

Fyll på behållaren med kaffeböner och starta om bryggningen.  
Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.



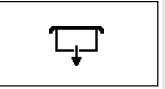
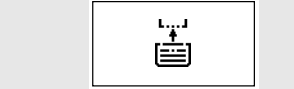


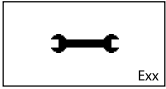
**SV** Ladda kretsen.  
**NL** Laat het circuit vollopen.

Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.  
**Observera att om avkalkningen inte utförs kommer maskinen sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**  
De ontkalking van de machine dient uitgevoerd te worden. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.  
**Opmerking: wanneer de machine niet wordt ontkalkt, zal deze ophouden goed te werken. In dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**

### VARNINGSSIGNALER (RÖDA) ALARMELDINGEN (ROOD)

				
<p><b>SV</b> Stäng serviceluckan.</p> <p><b>NL</b> Sluit de servicedeur.</p>	<p>Fyll på bönkaffebehållaren.</p> <p>Vul het koffiebonenreservoir.</p>	<p>Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</p> <p>De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.</p>	<p>Sätt in sumplådan.</p> <p>Plaats de koffiediklade.</p>	<p>Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.</p> <p>Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.</p>

			
<p><b>SV</b> Fyll på vattenbehållaren.</p> <p><b>NL</b> Vul het waterreservoir.</p>	<p>Sätt i sumplådan helt.</p> <p>Plaats de koffiediklade er helemaal in.</p>	<p>Sätt i bönkaffebehållaren.</p> <p>Plaats het koffiebonenreservoir.</p>	<p>Sätt i droppskålen.</p> <p>Plaats het lekbakje.</p>

 <p>Exx</p>
--

**SV** Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

**NL** De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER  
ONDERHOUDSPRODUCTEN

Svenska

Nederlands



**NL SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702  
Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702



**NL SV** Underhållskit  
produktnummer: CA6706  
Onderhoudskit  
productnummer: CA6706



**NL SV** Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704  
Koffieolieverwijderingstabletten  
productnummer: CA6704



**SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700  
**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700



**SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061  
**NL** Vet  
productnummer: HD5061



**SV** Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.  
**NL** Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.

## NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
  - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
  - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
  - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
  - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
  - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
    - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
  - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

### Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


## **Avhending**

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

## FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
  - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
  - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
  - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
  - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
  - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
  - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
  - Irrota pistoke pistorasiasta:
    - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
    - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
    - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
  - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-



pusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

## Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

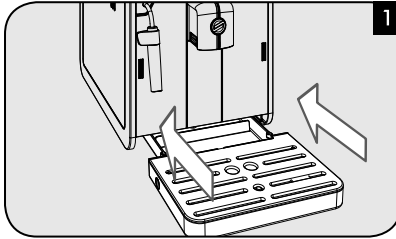
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

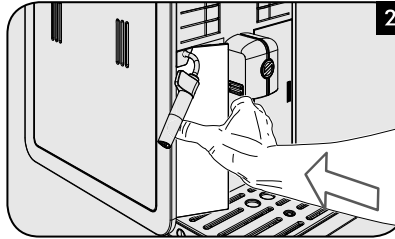
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

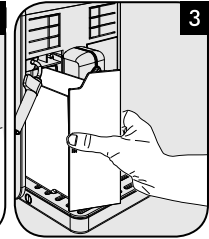
**NO** Sett dråpesamleren med rist inn på maskinen. Kontroller at den er satt helt inn.

**FI** Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen. Varmista, että se on asetettu pohjaan saakka.



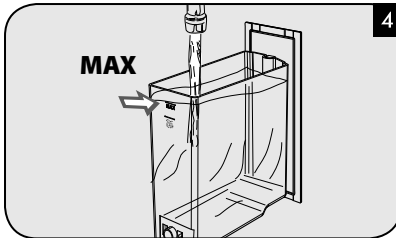
Trykk forsiktig på siden av luken til vannbeholderen for å få fram håndtaket.

Paina keyyesti vesisäiliön luukun reunaa vapauttaaksesi kahvan.



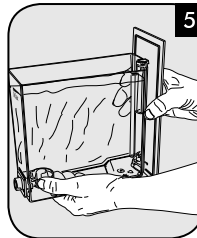
Trekk ut vannbeholderen ved å dra i håndtaket.

Irrota vesisäiliö kahvaa vettä.



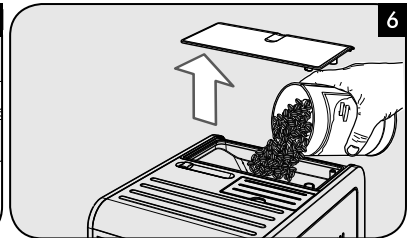
**NO** Skyll og fyll beholderen med friskt drikkevann opp til nivået "MAX" og sett den inn i maskinen igjen.

**FI** Huuhtele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka ja laita se takaisin keittimeen.



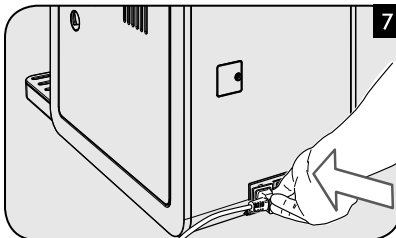
**Når den er full, må vannbeholderen alltid flyttes som vist i figuren.**

**Kanna aina täynnä olevaa vesisäiliötä kuvan osoittamalla tavalla.**



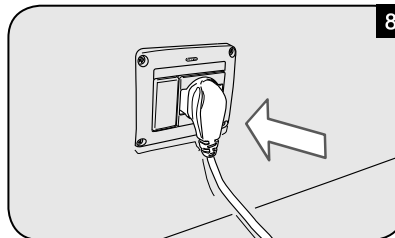
Ta lokket av kaffebønnebeholderen. Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen. Sett lokket tilbake på plass.

Irrota kahvipapussäiliön kansi. Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapussäiliöön. Aseta kansi takaisin paikalleen.



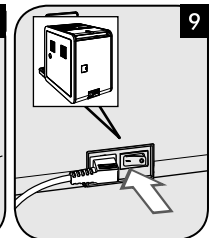
**NO** Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

**FI** Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



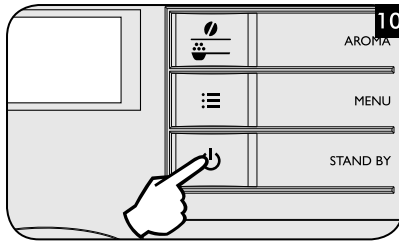
Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



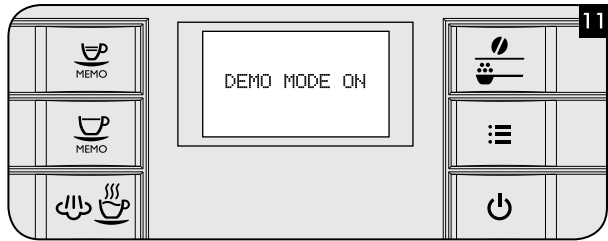
Sett hovedbryteren på "I".


Aseta virtakatkaisin asentoon "I".




**NO** Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

**FI** Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.

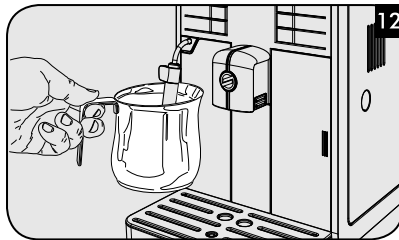


**Merk:** Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen.

**Huomaa:** Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle.

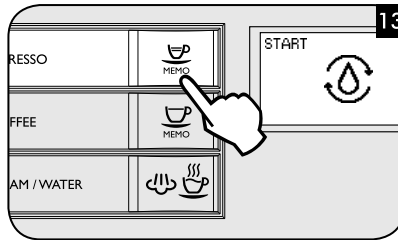
Norsk


Suomi



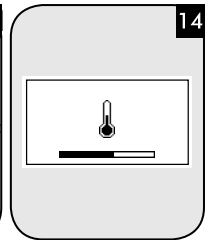
**NO** Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

**FI** Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.



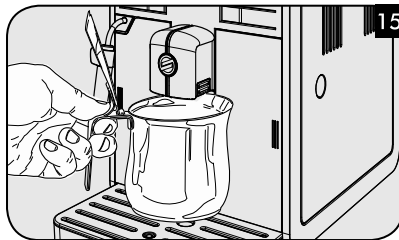
Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



Når prosessen er fullført, begynner maskinen å varme opp.

Kun prosessi on suoritettu loppuun, keitin aloittaa lämmitysvaiheen.



**NO** Plasser deretter beholderen under kaffeuttaket.

**FI** Sen jälkeen aseta astia kahvuuttimen alle.



Maskinen foretar den automatiske skyllesyklusen.

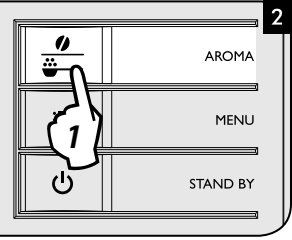
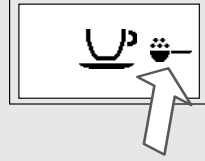
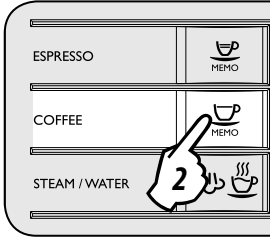
Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

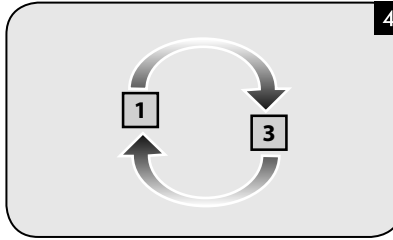
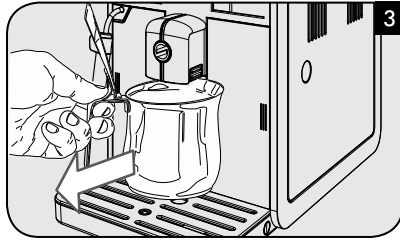


**NO** Sett en beholder under kaf-feuttaket.

Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten Maski-nen begynner å føre ut vann.

**FI** Laita astia kahvisuuttimen alle.

Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä Keitin alkaa annostella vettä.



**NO** Tøm beholderen når uttaket er over.

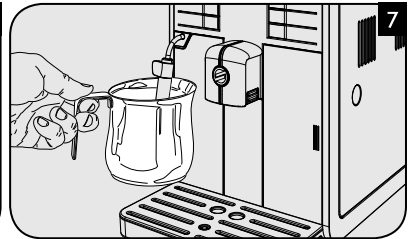
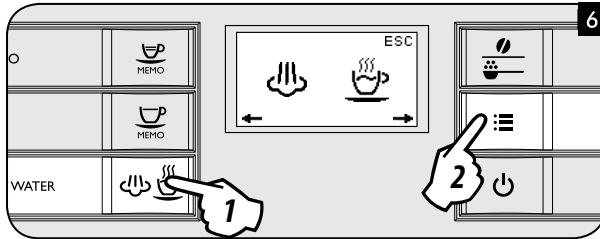
Gjenta trinn 1–3 to ganger. Gå deretter til trinn 5.

Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

**FI** Annostelun loputtua tyhjennä astia.

Toista kohdat 1-3 kahdesti ja sen jälkeen jatka kohdasta 5.

Aseta astia klassisen mai-donvaahdottimen alle.



**NO** Trykk på tasten Maskinen viser dette displayet.

Trykk på tasten **MENY** for å sette i gang uttak av varmt vann.

Fjern og tøm beholderen etter å ha ført ut vannet.

**FI** Paina näppäintä Keitin näyttää tämän näytön.

Paina näppäintä **VALIKKO** käynnistääksesi kuumaa vettä annostelun.

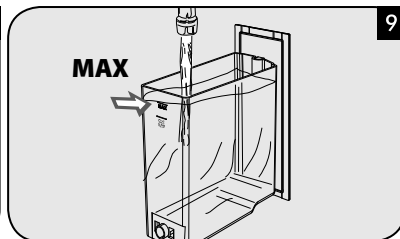
Veden annostelun jälkeen poista ja tyhjennä astia.



8

**NO** Gjenta prosedyren fra punkt 5 til punkt 7 helt til vannbeholderen er tom og symbolet for at det er tomt for vann vises.

**FI** Toista kohdasta 5 kohtaan 7, kunnes vesisäiliö on tyhjä eikä veden tunnus tule näkyviin.



9

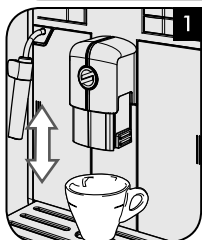
Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.


Norsk

Suomi

## FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI




**Merk:**

For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.


**Huomaa:**


Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.


Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  kahvin annostelun keskeyttämiseksi aiemmin.


**NO** Reguler uttaket.

**FI** Säädä annosteluputkea.

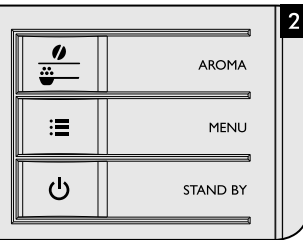
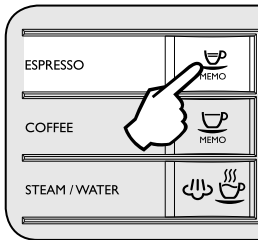
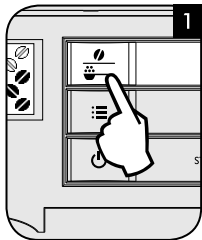
Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...


Paina näppäintä  espresson annostelun keskeyttämiseksi tai...


... trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.

...paina näppäintä  kahvin annostelun keskeyttämiseksi.


## MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI





**NO** Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .

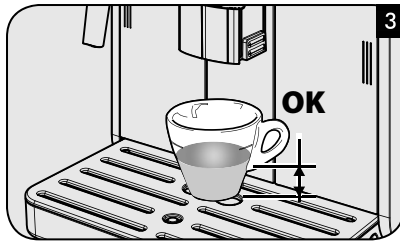
**FI** Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .

Trykk og hold inne tasten  til symbolet MEMO vises. Maskinen er i programmeringsfasen.

**Merk:** For å programmere kaffe trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.

Paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes tunnus MEMO ilmestyy. Keitin on ohjelmointivaiheessa.

**Huomaa:** Kahvin ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.

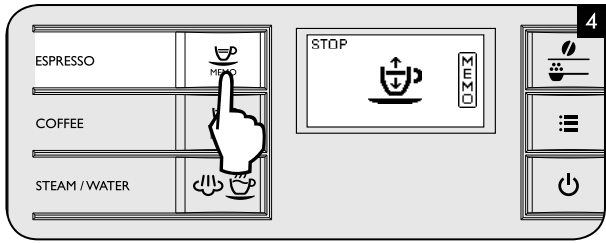



FI

NO


Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.


Odot, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.



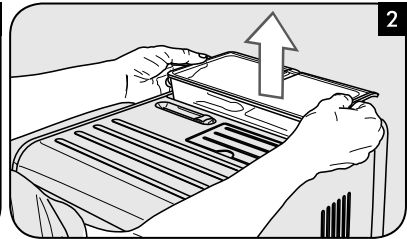
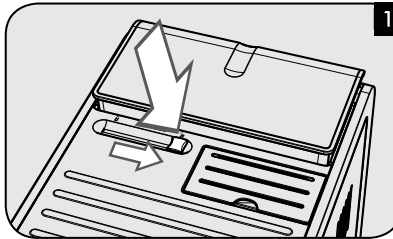
... trykk på  for å stanse. Lagret!

**Merk:** For å stanse programmeringen av kaffe trykker du på tasten .

... paina  keskeyttämiseksi. Tallennettu!

**Huomaa:** kahvin ohjelmoinnin keskeyttämiseksi paina näppäintä .

## BYTTE AV KAFFEBØNNER KAHVIPAPUJEN VAIHTAMINEN



FI


NO

Å ta ut kaffebønneholderen

Kahvipapusaaliön irrottaminen

Sett velgeren i posisjonen .

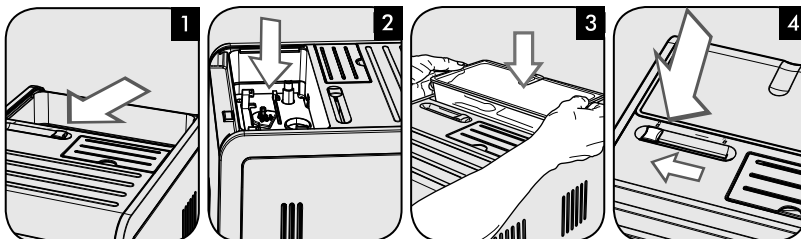
Det kan hende du ikke klarer å plassere velgeren, fordi den blokkeres av en kaffebønne. I så tilfelle må flytte velgeren fram- og bakover helt til du fjerner den blokkerte kaffebønne.

Aseta valitsin asentoon .

Voi olla mahdollista, että valitsinta ei saada kytettyä, sillä sitä lukitsee muutama kahvipapu. Kyseisessä tapauksessa liikuta valitsinta edestakaisin, kunnes jumittuneet kahvipavut saadaan poistettua.

Løft kaffebønneholderen ved å gripe tak i sidene med begge hender.

Nosta kahvipapusaaliön reunoja molemmilla käsillä.




NO

## Innsetting av kaffebønnebeholder

FI

## Kahvipapusaïlön laittaminen

Sett velgeren i posisjonen .

Fjern eventuelle kaffebønner fra rommet til kaffebønnebeholderen.

Sett kaffebønnebeholderen inn i rommet for kaffebønnebeholderen som vist i figuren.

Sett velgeren i posisjonen . Når du skifter kaffebønnetype og går over til en decaffeinert type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømtesyklusen.

Aseta valitsin asentoon .

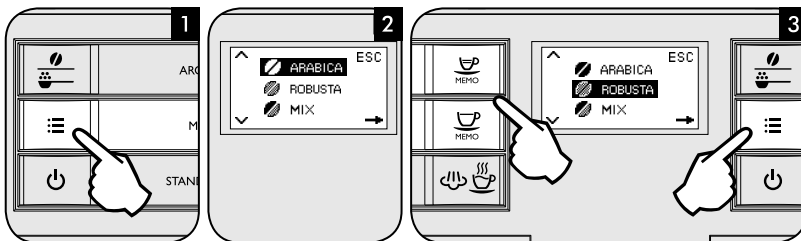
Poista mahdolliset kahvipapusaïlön lokerossa olevat kahvipavut.

Laita kahvipapusaïliö lokeroon kuvan osoittamalla tavalla.

Aseta valitsin asentoon . Kun vaihdat kahvisekoitusta ja siirryt kofeiinittomaan kahviin, jäljellä saattaa olla vielä hieman kofeiinjäämiä, vaikka olet ajanut tyhjennysjakson.

Norsk

Suomi







NO

## Valg av kaffebønner

FI

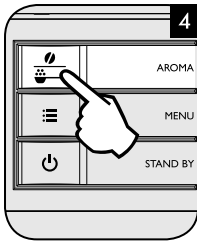
## Kahvipapujen valinta


Trykk på  MENY. Bla i sidene ved å trykke på  MENY-tasten til symbolet over vises.


Paina näppäintä  VALIKKO. Vieritä sivuja painamalla näppäintä  VALIKKO, kunnes yllä näytetty tunnus tulee näkyviin.

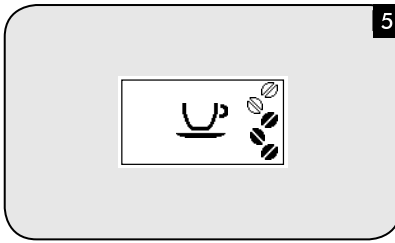
Trykk på -tasten eller -tasten for å velge typen kaffebønner som finnes i kaffebønnebeholderen. Trykk på  MENY-tasten for å bekrefte innstillingen.

Paina näppäintä  tai näppäintä  valitaksesi kahvipapusaïliössä olevien kahvipapujen tyyppi. Paina näppäintä  VALIKKO asetuksen vahvistamiseksi.



**NO** Trykk på tasten  for å gå ut.

**FI** Poistuaaksesi paina näppäintä .



Displayen viser typen kaffebønner som er valgt når maskinen er klar for uttak.

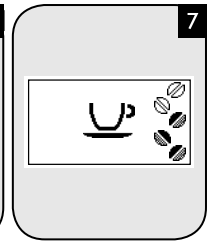
- For kaffebønner av typen "ARABICA"

Nyttö näyttää valitun kahvipaputyypin, kun keitin on valmis annostelua varten.  
"ARABICA"-kahvipavuille



- For kaffebønner av typen "ROBUSTA"

"ROBUSTA"-kahvipavuille;



- For kaffebønner av typen "BLANDET"


kahvipapujen "SEKOITUKSELLE".

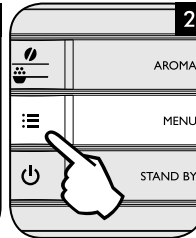
*Når du bytter kaffebønnetype, anbefaler vi at du tømmer kaffekanalene og kaffekvernen. På denne måten er det mulig å nyte den fulle aromaen til de nye kaffebønnene.*


**Kun vaihdet kahvipapuja, suosittelemme tyhjentämään kahvikananan ja kahvimyllyn. Tällä tavalla voit nauttia uusien kahvipapujen täydestä aromista.**





Trykk på  MENY-tasten.


Paina näppäintä  VALIKKO.

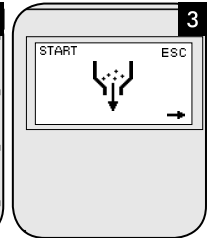


Bla i sidene ved å trykke på  MENY-tasten til symbolet over vises.

Trykk på tasten  MEMO.

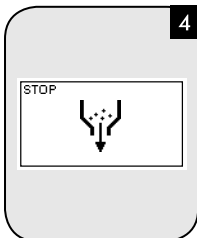
Vieritä sivuja painamalla näppäintä  VALIKKO, kunnes yllä näytetty tunnus tulee näkyviin.

Paina näppäintä  MEMO.



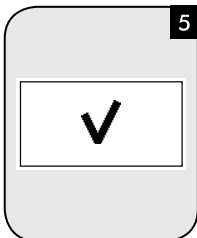
## Syklus for tømning av kaffe

### Kahvin tyhjen-sysjasko



Maskinen foretar to kverningssykluser uten å føre ut kaffe.

Keitin suorittaa kaksi jauhusjaksoa annostelematta kahvia.



Når kverningssykluserne er over, viser maskinen symbolet over.

Kun jauhusjaksot on suoritettu, näytetään yllä kuvattu tunnus.

Hvis kaffekanalene og kaffekvernen ikke har blitt tømt, må du føre ut minst to kaffer før du kan nyte den nye kaffebønnetypen til fulle.

**Når du skifter kaffebønnetype og går over til en koffeinfri type er det mulig at det fremdeles finnes spor av koffein, også etter tømingsykluserne.**

Jos et tyhjännä kahvikananavaa ja kahvimyllyä, sinun on annosteltava vähintään kaksi kahvia ennen kuin tunnet uusien kahvipapujen maun.

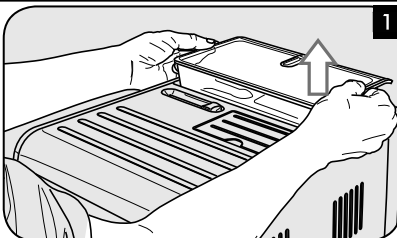
**Kun vaihdet kahvisekoitusta ja siirryt kofeiinittomaan kahviin, jäljellä saattaa olla vielä hieman kofeiini jäämiä, vaikka olet ajanut tyhjen-sysjaskon.**



## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

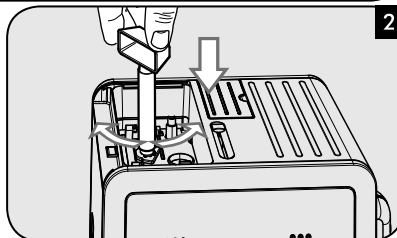
For å unngå skader på maskinen må du ikke dreie kaffekvernen mer enn ett trinn av gangen.

Älä käännä kahvimyllyä enempää kuin 1 askleen kerrallaan, jotta vältetään vauriot.



Ta ut kaffebønnebeholderen.

Irrota kahvipapusaaliö.



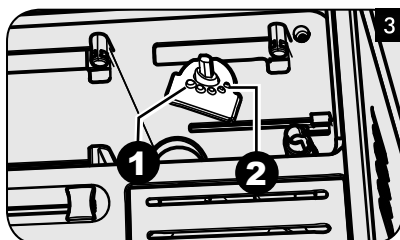
Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvern ett trinn av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönappia yksi askel kerrallaan.

FI NO

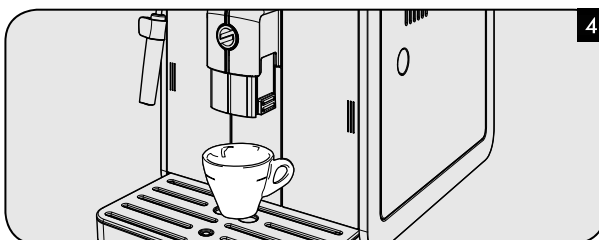
Norsk

Suomi



NO Velg (●) for grovmaling – mildere smak. Velg (◐) for finmaling – sterkere smak.

FI Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku. Valitse (◐) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.



Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

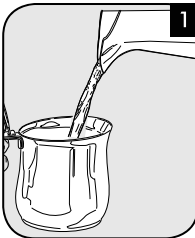
Annostele 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllyn asetuksia.

FI NO

## SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann. Bruk bare det beskyttende håndtaket.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä. Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.



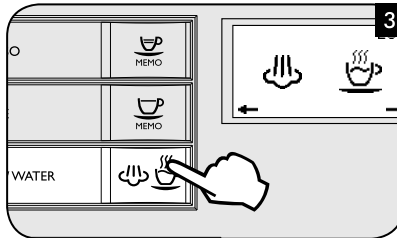
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.

Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dypp den klassiske melkeskummeren i melken.

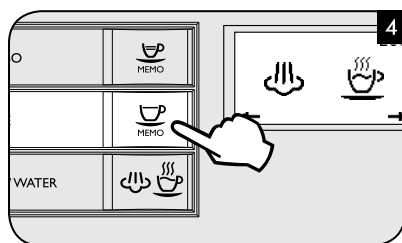
Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.



Trykk på tasten . Maskinen viser dette displayet.

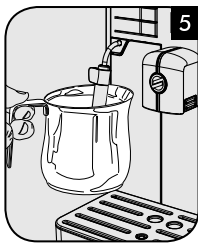
Paina näppäintä . Keitin näyttää tämän näytön.

FI NO



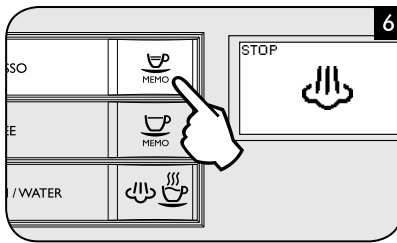
**NO** Trykk på tasten  for å starte damputtaket.


**FI** Paina näppäintä  aloittaaksesi höyryn annostelun.




Skum melken ved å dreie beholderen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittä-mällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



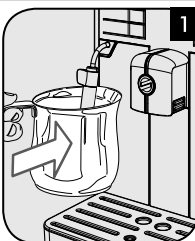
Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens, trykk på -tasten for å avbryte damputtaket og fjerne beholderen.

Kun maitovaahdot saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä  keskeyttäaksesi höyryn annostelun ja ota astia pois.

## VARMT VANN KUUMA VESI

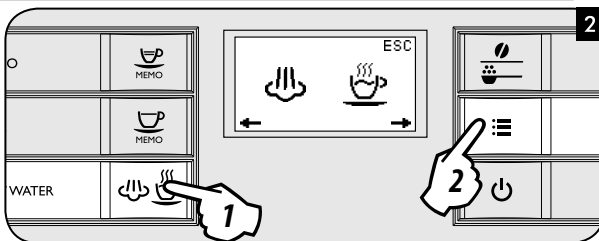
**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**  
Bruk bare det beskyttende håndtaket.

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.**  
Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.




Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

Aseta astia klassisen maidonvaahdotimen alle.

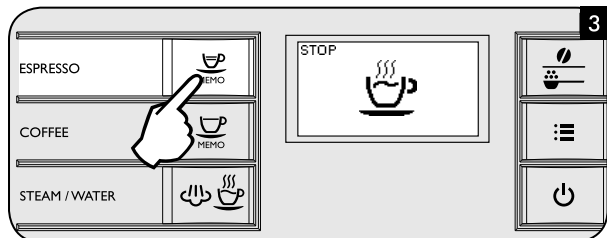


Trykk på tasten . Maskinen viser dette displayet.


Trykk på tasten  **MENY** for å sette i gang uttak av varmt vann.

Paina näppäintä . Keitin näyttää tämän näytön.

Paina näppäintä  **VALIKKO** käynnistäaksesi kuumaa vettä annostelun.



**NO** For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

**FI** Kuumaa vettä annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

## AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.  
Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

**Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.**



### Advarsel:

**Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.**

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



### Advarsel:

**Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.**

**Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.**

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.  
Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

**Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.**



### Varoitus:

**Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.**

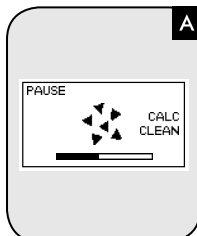
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.





### Varoitus:

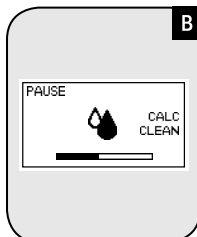
**Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.**

**Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.**





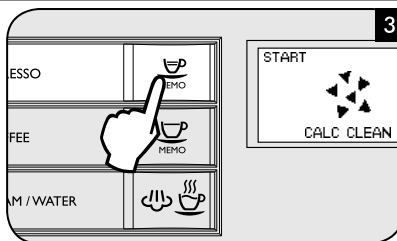
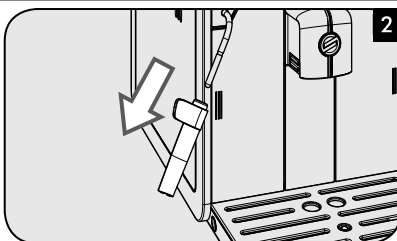
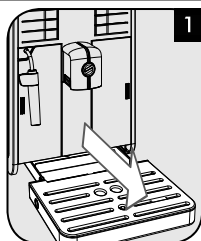
NO

Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan beholderen tommes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.



FI

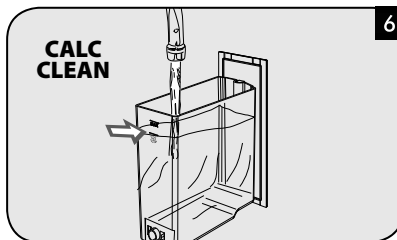
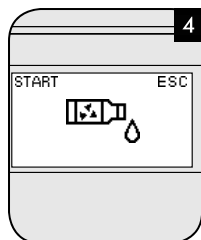
Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.



**NO** Tom dråpesamlere.  
**FI** Tyhjennä tippa-alusta.

Fjern den klassiske melkeskumneren fra damp-/varmtvannsrøret.  
Irrota klassinen maidonvaahdotin höyry/kuumavesiputkesta.

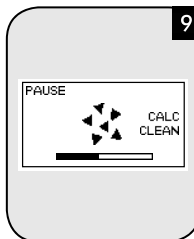
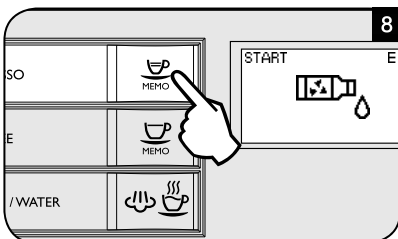
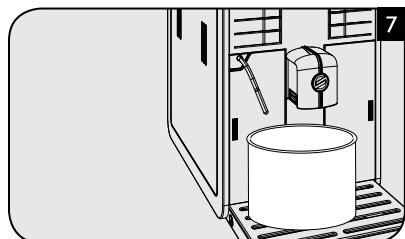
Trykk på tasten .  
Paina näppäintä .



**NO** Maskinen setter i gang programmet.  
**FI** Keitin käynnistää ohjelman.

Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.  
Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.  
Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.  
Kaada koko kalkinpoistoaineliuos vesisäiliöön.

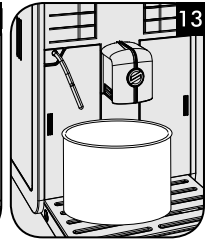
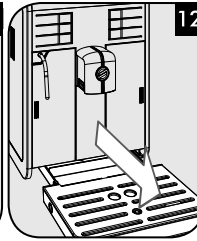
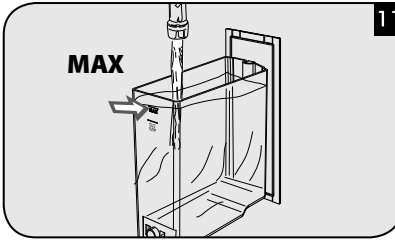
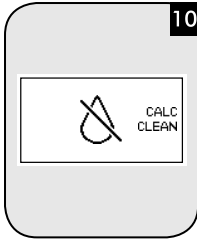
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til calc clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.  
Täytä vesisäiliö riikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja laita se takaisin keittimeen.



**NO** Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under kaffeuttaket.  
**FI** Aseta tilava astia (1,5 l) sekä höyry/kuumavesiputken että kahvisuuttimen alle.

Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingsssyklusen.  
Paina näppäintä  käynnistääksesi kalkinpoistojakson.

Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).  
Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).



**NO** Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

**FI** Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Skjyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.

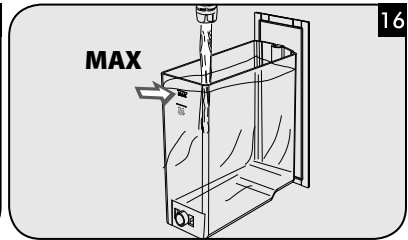
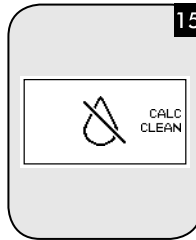
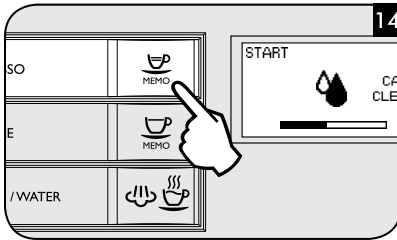
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Norsk  
Suomi



**NO** Trykk på tasten  for å sette i gang skyllesyklusen.

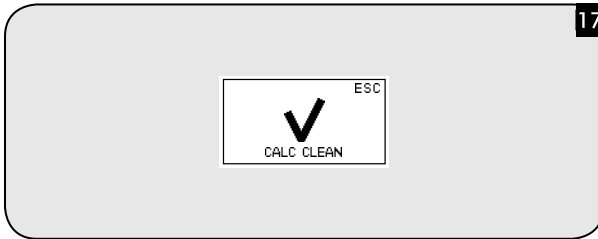
**FI** Paina näppäintä  huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.


Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.


Skjyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen. Gjenta trinn 14.

Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen. Toista kohta 14.

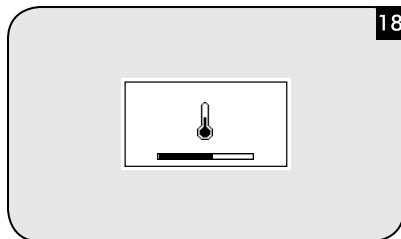


**17** **Merk:** Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, trenger maskinen kanskje å fylle opp tanken for å avslutte skyllesyklusen. Fyll vannbeholderen igjen og gjenta fra trinn 14.

**NO** Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises symbolet over. Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingsyklusen.

**FI** Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, näytetään yllä näytetty tunnus. Paina näppäintä  poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

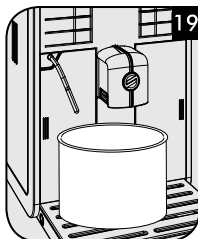
**Huomaa:** Jos et täytä vesisäiliötä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä huuhtelujakson loppuun saattamiseksi. Täytä vesisäiliö uudelleen ja toista kohdasta 14 lähtien.



18

**NO** Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

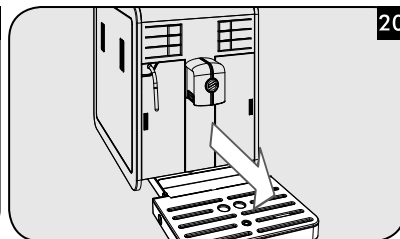
**FI** Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



19

Tøm beholderen.

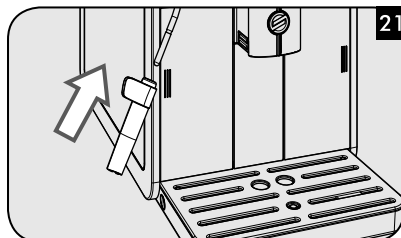
Tyhjennä astia.



20

Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

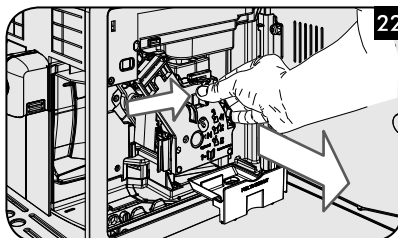
Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



21

**NO** Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den klassiske melkeskummen igjen.

**FI** Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.



22

Vask kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenhet".

Pese kahviyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahviyksikön puhdistus".



23

Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

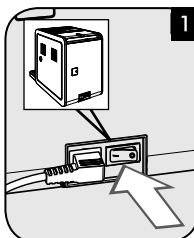
Keitin on valmis kahvin anostelua varten.

## UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkablen), følger du trinnene nedenfor.

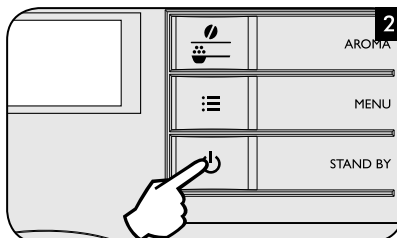
Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keittintä.


Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohtoon), noudata seuraavia vaiheita.



Pass på at hovedbryteren er i posisjonen "I".

Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".

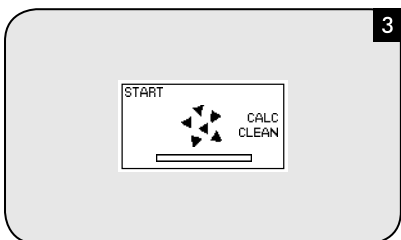



Trykk på tasten  for å slå på maskinen.


Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.

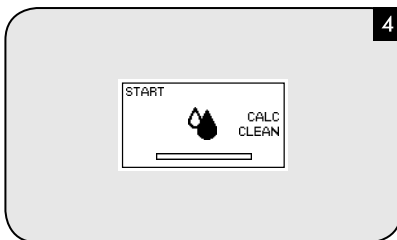
Norsk


Suomi




Avkalkingen vil gjenopptas fra trinn 9 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

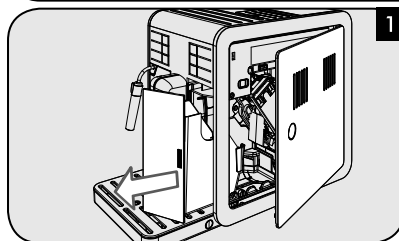
Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 9, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.



Den vil gjenopptas fra trinn 14 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 14, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.

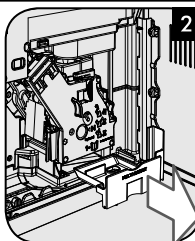
## RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



1

**NO** Slå av maskinen og koble fra strømkabelen.  
Ta ut grutsamlere og åpne betjeningsluken.

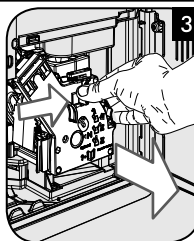
**FI** Sammuta keitin ja irrota virtajohto.  
Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.



2

Ta ut kaffesamlere og rengjør den.

Irrota ja puhdista kahvin keräyssäiliö.



3

For å trekke ut kaffeenheten trykker du på tasten «PUSH» og drar i håndtaket.

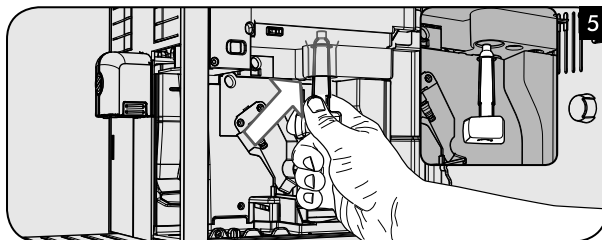
Kahviyksikön irrottamiseksi painaa näppäintä «PUSH» ja vedä sitä kahvasta.



4

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

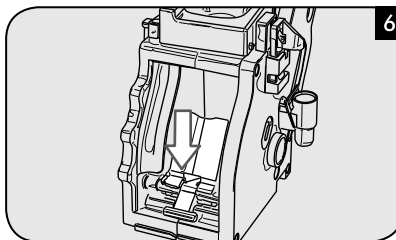
Suorita kahviyksikön huolto.



5

**NO** Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje.  
Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

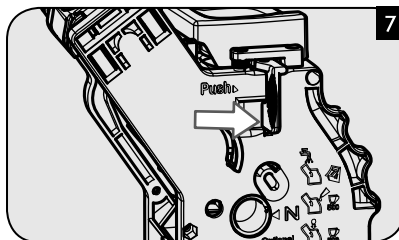
**FI** Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella.  
Varmista, että työnnät puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



6

Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

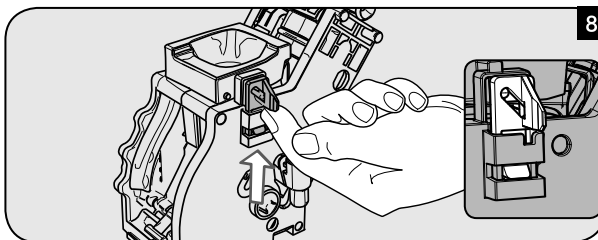
Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



7

**NO** Trykk bestemt på «PUSH»-tasten.

**FI** Paina voimakkaasti näppäintä «PUSH».

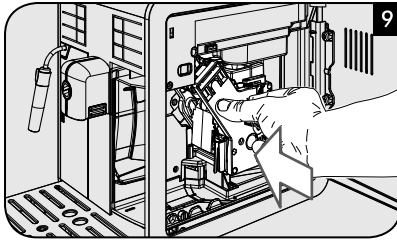


8

Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

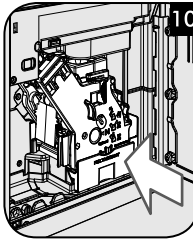
Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.





**NO** Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

**FI** Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeyty ilmaan, että painat näppäintä "PUSH".



Sett inn kaffesamleren.

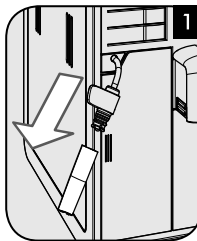
Työnnä kahvin keräyssäiliö.

Norsk

Suomi

## RENGJØRING AV KLASSEKUMMER KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY  
**1**  
DAY



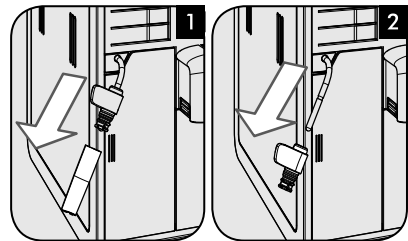
Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vask den med lunke vann.

Poista klassisen maidonvaahdotin ulkoinen osa ja pese se haalealla vedellä.

**Daglig**

**Päivittäin**

EVERY  
**7**  
DAYS



Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskummeren og vask den med lunke vann.

Trekk den øvre delen av den klassiske melkeskummeren av damp-/varmtvannsrøret. Vask den i lunke vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Monter alle delene til den klassiske melkeskummeren igjen.

Poista klassisen maidonvaahdotin ulkoinen osa ja pese se haalealla vedellä.

**Ukentlig**

**Viikoittain**

Poista klassisen maidonvaahdotin ylempi osa kuumavesi/höyryputkesta. Pese se haalealla vedellä. Puhdista höyry/höyryputki kostealla liinalla. Asenna takaisin kaikki klassisen maidonvaahdotin osat.

NO

FI

## RENGJØRING AV KAFFEBØNNEBEHOLDEREN, BRETTET OG ROMMET KAHVIPAPUSÄILIÖN, ALUSTAN JA LOKERON PUHDISTUS

EVERY

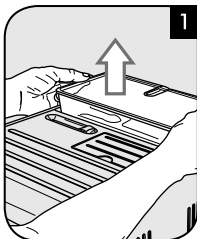
7

DAYS

FI NO

Ukentlig

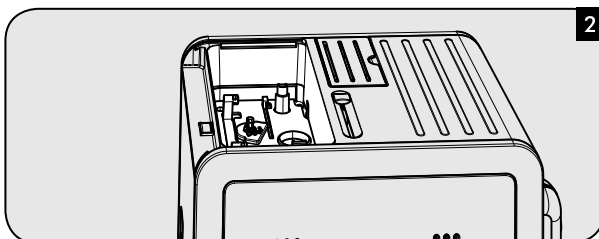
Viikoittain



1

Ta ut kaffebønneholderen.

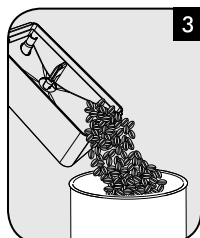
Irrota kahvipapusailiö.



2

Rengjør kaffebønneholderen, brettet og rommet en gang i uken med en klut for å fjerne eventuelle kafferester eller støv.

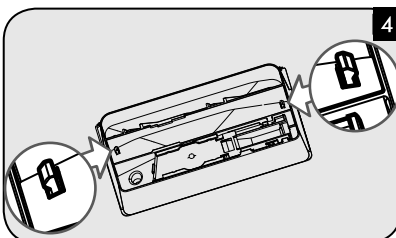
Puhdista kahvipapusailiö, alusta ja kahvipapusailiön lokero kerran viikossa liinalla, jotta poistetaan mahdolliset kahvijäämät tai pöly.



3

Fjern eventuelle kaffebønner fra kaffebønneholderen.

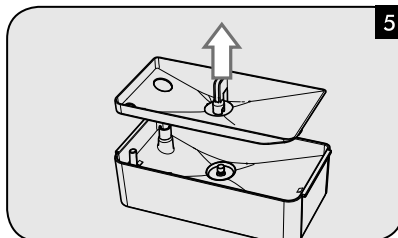
Tyhjennä kaikki pavut kahvipapusailiöstä.



4

For å fjerne brettet dytter på krokene på bunnen av kaffebønneholderen. Dette vises i bildet over.

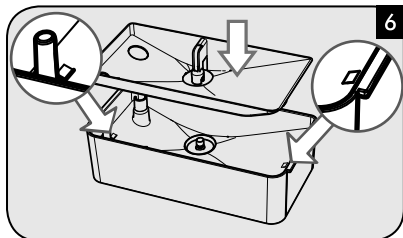
Alustan irrottamiseksi työnnä kahvipapusailiön pohjalla olevia koukkuja. Tämä näytetään yllä olevassa kuvassa.



5

Fjern brettet. Rengjør brettet og kaffebønneholderen med en klut.

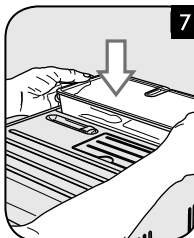
Irrota alusta. Puhdista alusta ja kahvipapusailiö liinalla.



6

Etter rengjøring setter du brettet inn i kaffebønneholderen igjen. Sett brettkrokene på plassene sine på kaffebønneholderen igjen.

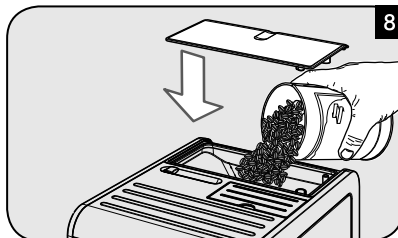
Puhdistamisen jälkeen työnnä alusta takaisin kahvipapusailiöön. Työnnä alustan koukut paikoilleen kahvipapusailiöissä.



7

Sett kaffebønneholderen inn i rommet.

Työnnä kahvipapusailiö lokeroon.

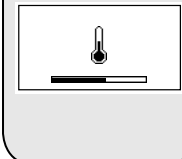






8

Hell langsomt i kaffebønnene. Sett lokket tilbake på plass.

Kaada hitaasti kahvipapuja. Aseta kansi takaisin paikalleen.

VARSELIGNALER (GUL)  
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
					
<b>NO</b>	Maskinen varmes opp.	Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.	Du må skifte filteret "INTENZA+".	Kaffeensheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.	Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.
<b>FI</b>	Keitin on lämpiämässä.	Keitin on suorittamassa huuhelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.	Sinun on vaihdettava suodatin "INTENZA+".	Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.	Täytä kahvipapusailiö kahvipavuilla ja käynnistä anostelujakso uudelleen.

Norsk

Suomi

	<b>6</b>	<b>7</b>
		
<b>NO</b>	Fyll opp kretsen.	Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon. <b>Vær oppmerksom på at manglende avkalking vil føre til at maskinen til sist slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!</b>
<b>FI</b>	Suorita järjestelmän lataaminen.	Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta. <b>On muistettava, että jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä.</b>

### VARSELIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>NO</b>	Steng betjeningsluken.	Fyll kaffebønnebeholderen.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.	Sett inn grutsamleren.	Tøm grutsamleren og kaffesamleren.
<b>FI</b>	Sulje huoltoluukku.	Täytä kahvipapusaäiliö.	Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Aseta sakkasäiliö paikalleen.	Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.

	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>NO</b>	Fyll vannbeholderen.	Sett grutsamleren helt inn.	Sett inn kaffebønnebeholderen.	Sett inn dråpesamleren.
<b>FI</b>	Täytä vesisäiliö.	Laita sakkasäiliö kokonaan paikalleen.	Laita kahvipapusaäiliö.	Laita tippa-alusta.

	<b>10</b>
	Exx

<b>NO</b>	Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til SAECO i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.
<b>FI</b>	Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECO:n palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyyvä virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER  
HUOLTOTUOTTEET

Norsk

Italiano



**FI NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702  
Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702



**FI NO** Vedlikeholdskit  
produktnummer: CA6706  
Huoltopakkaus  
tuotenumero: CA6706



**FI NO** Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704  
Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704



**FI NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700  
Kalkinpoistoaine  
tuotenumero: CA6700



**FI NO** Fett  
produktnummer: HD5061  
Rasva  
tuotenumero: HD5061



**FI NO** Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.  
Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi saatavuus ja ostomahdollisuudet maassasi.

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
  - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
  - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
  - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
  - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
  - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
  - Tag stikket ud af stikkontakten:
    - hvis der opstår anomalier;
    - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
    - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
  - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebe-

holderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

### **Bortskaffelse**


- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbort-

skaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.



- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


### Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

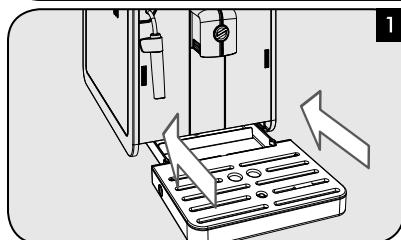
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

**FØRSTE INSTALLATION**  
**ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**


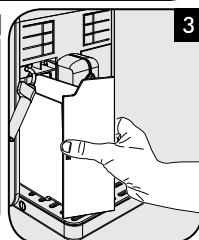
**DA** Sæt drypbakken med rist i maskinen. Kontrollér, at den er helt indsat.

**GR** Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι μήκκη μέχρι τέρμα στην θέση του.



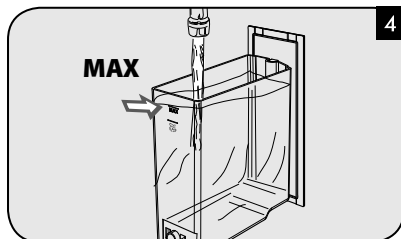
**Tryk forsigtigt på siden af lågen til vandbeholderen for at få grebet ud.**

Πατήστε ελαφρά στο πλάι του καπακιού του δοχείου νερού για να βγάλετε την χειρολαβή.



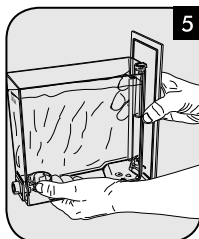
**Tag vandbeholderen ud ved at trække i grebet.**

Βγάλτε το δοχείο νερού τραβώντας την χειρολαβή.



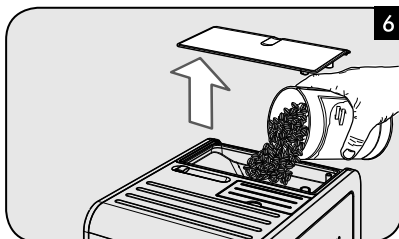
**DA** Skyl og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX, og sæt den i maskinen igen.

**GR** Γεμίστε το δοχείο του νερού μέχρι την στάθμη MAX με φρέσκο νερό και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή.



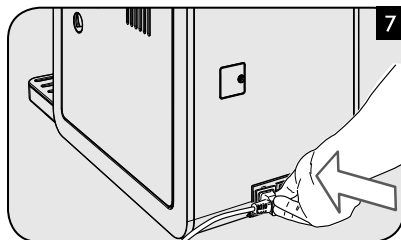
**Når den er fuld, skal vandbeholderen transporteres som vist i figuren.**

**Όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο, πρέπει να μεταφέρεται με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.**



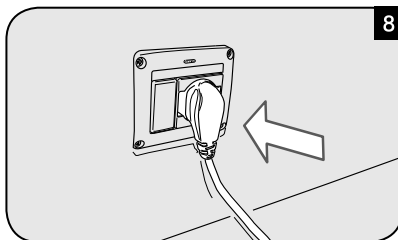
**Tag låget til kaffebønnebeholderen af. Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen. Sæt låget på plads igen.**

Βγάλτε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους. Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους και βάλτε ξανά το καπάκι.



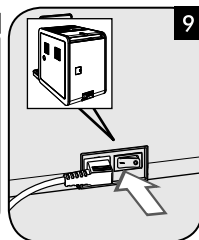
**DA** Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

**GR** Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



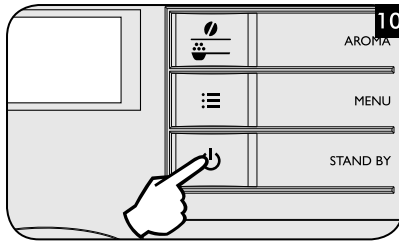
**Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægskontakt.**

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



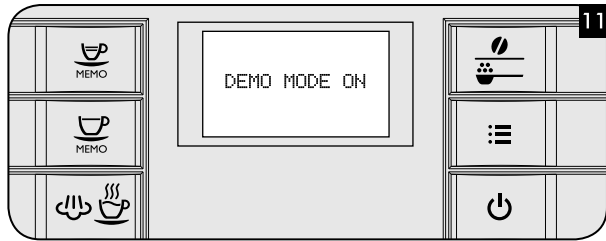
**Stil afbryderkontakten på "I".**

Βάλτε τον διακόπτη στο «I».




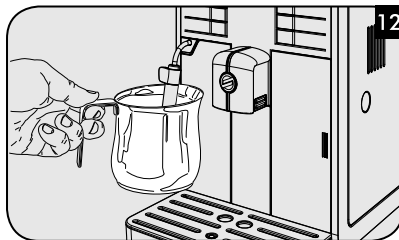
DA Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

GR Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.



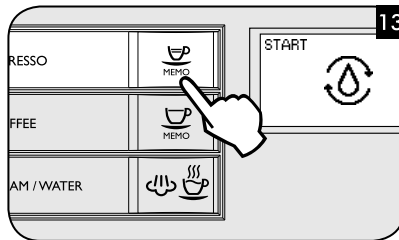
Bemærk: Hvis du holder knappen  inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen.

Σημείωση: Κρατώντας πατημένο το κουμπί  για πάνω από οχτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε ξανά τη μηχανή.




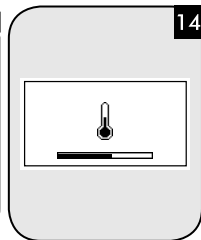
DA Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασσικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



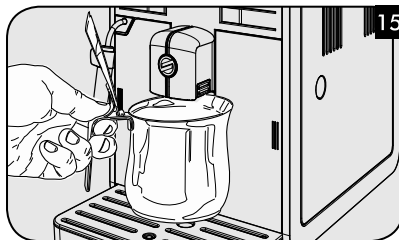
Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kredsløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



Når processen er færdig, begynder maskinen at varme op.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



DA Stil derefter beholderen under kaffeløbet.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



Maskinen udfører den automatiske skyllecyklus.

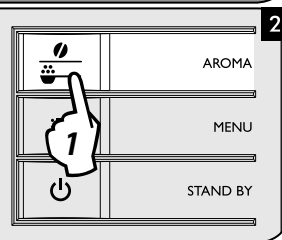
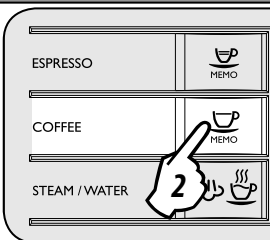
Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



Maskinen er klar til den manuelle skyllecyklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

## MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

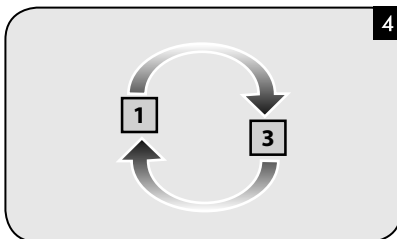
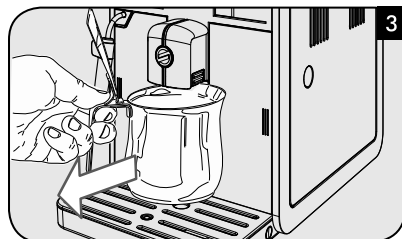


**DA** Stil en beholder under kaffe-udløbet.

Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



**DA** Tøm beholderen, når udløbet stopper.

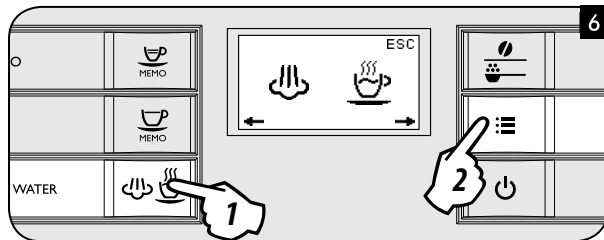
**GR** Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.

Gentag punkt 1 til 3 to gange, og fortsæt derefter fra punkt 5.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.

Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



**DA** Tryk på knappen Maskinen viser dette display.

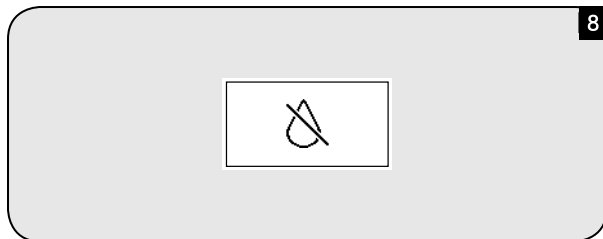
Tryk på knappen MENU for at starte udløbet af varmt vand.

Når vandet er løbet ud, skal beholderen fjernes og tømmes.

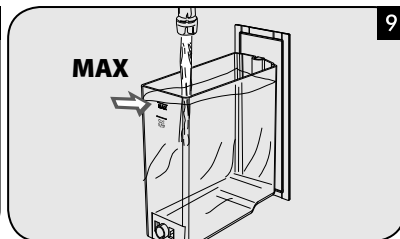
**GR** Πατήστε το κουμπί Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί MENU για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.

Μετά την παροχή νερού, αφαιρέστε και αδειάστε το σκεύος.



8



9

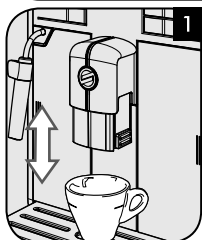
**DA** Gøntag proceduren fra punkt 5 til punkt 7, indtil vandbeholderen er tom, og symbolet for mangel på vand vises.

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

**GR** Επαναλάβετε την διαδικασία από το σημείο 5 έως το σημείο 7 έως ότου αδειάσει το δοχείο νερού και εμφανιστεί το σύμβολο έλλειψης νερού.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

## FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ




1




2




3

**Bemærk:**  
Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe.  
Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet før tid ved at trykke på knappen .


**Σημείωση:**  
Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές. Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .


**DA** Juster udløbet.

Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...

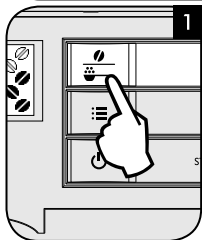
...tryk på knappen  for at brygge kaffe.

**GR** Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

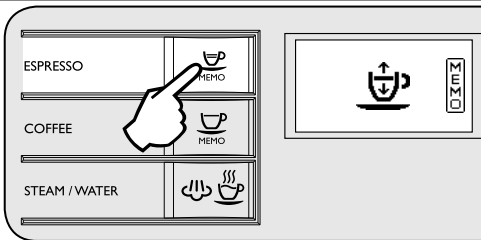
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.


## MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ






1





2

**DA** Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

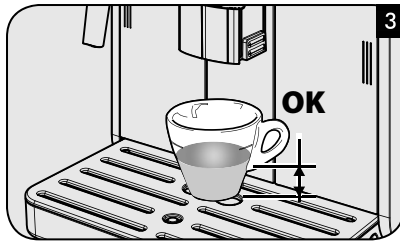
Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises. Maskinen er i gang med programmeringen.  
**Bemærk:** Hvis du vil programmere kaffe, skal du trykke og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

**GR** Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

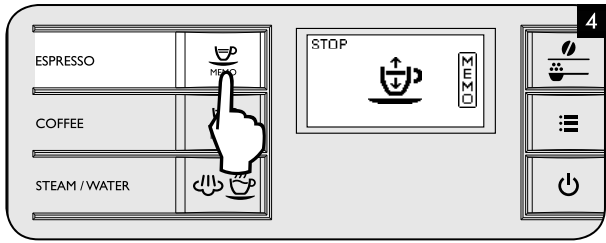
Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO. Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.  
**Σημείωση:** Για να προγραμματίσετε τη μεγάλη ποσότητα καφέ, κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο MEMO.

Dansk

Ελληνικά



3



4

DA


Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.


GR

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

... tryk på  for at stoppe. Gemt!

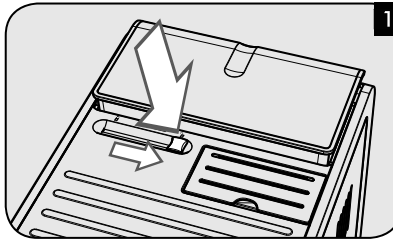
**Bemærk:** Hvis du vil stoppe programmering af kaffe, skal du trykke på knappen .

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

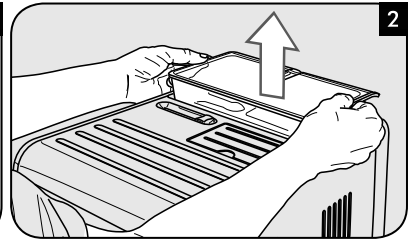
**Σημείωση:** Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό της μεγάλης ποσότητας καφέ, πατήστε το κουμπί .

## SKIFT AF KAFFEBØNNER

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ



1



2

DA

#### Udtagning af kaffebønnebeholder


Stil vælgerknappen på .

Vælgerknappen kan muligvis ikke indstilles, hvis den blokeres af kaffebønner. I dette tilfælde skal du bevæge vælgerknappen frem og tilbage for at fjerne den kaffebønne, der blokerer den.

Løft kaffebønnebeholderen ved at tage fat i siderne med begge hænder.

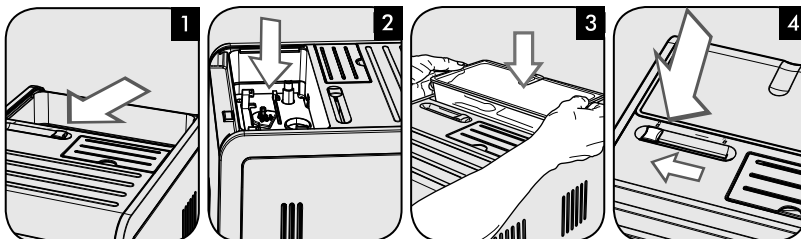
GR

#### Εξαγωγή δοχείου καφέ σε κόκκους

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

Ενδέχεται να μην μπορείτε να μετακινήσετε τον επιλογέα, γιατί κάποιος κόκκος καφέ εμποδίζει. Σε αυτή την περίπτωση μετακινήστε τον επιλογέα εμπρός πίσω μέχρι να αφαιρέσετε τον κόκκο καφέ που εμποδίζει.

Ανασηκώστε το δοχείο καφέ σε κόκκους πιάνοντας το από τα πλαϊνά και με τα δυο χέρια.




DA

**Indsætning af kaffebønnebeholder**

Stil vælgerknappen på .

Fjern eventuelle kaffebønner fra rummet til kaffebønderen.

Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet til kaffebønderen som vist i figuren.

Stil vælgerknappen på . Hvis du skifter kaffebønnetype til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

GR

**Τοποθέτηση του δοχείου καφέ σε κόκκους**

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

Αφαιρέστε τους κόκκους καφέ από τον χώρο του δοχείου καφέ.

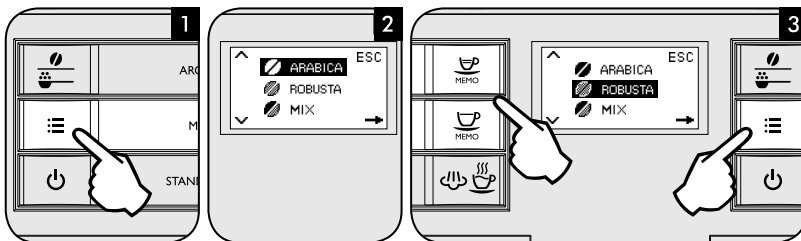
Βάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο όπως φαίνεται στην εικόνα.

Τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .

**Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.**



Dansk


Ελληνικά



DA



**Valg af kaffebønner**



Tryk på knappen  MENU. Rul på siderne ved at holde knappen  inde, indtil ovenstående symbol vises.

Tryk på knappen  eller på knappen  for at vælge typen af kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Tryk på knappen  MENU for at bekræfte indstillingen.

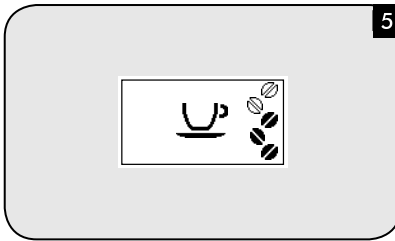
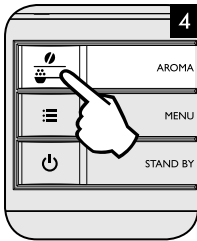
GR

**Επιλογή του καφέ σε κόκκους**

Πατήστε το κουμπί **MENU** . Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί **MENU**  μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί  ή το κουμπί  για να επιλέξετε τον τύπο κόκκων καφέ που υπάρχει στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Πατήστε το κουμπί **MENU**  για να επιβεβαιώσετε την ρύθμιση.



**DA** Tryk på knappen for at afslutte.

**GR** Για έξοδο, πατήστε το κουμπί .

Displayet viser den valgte type kaffebønner, når maskinen er klar til brygning.

Ved kaffebønner af typen "ARABICA"

Η οθόνη εμφανίζει τον τύπο του καφέ σε κόκκους που έχει επιλεγεί όταν η μηχανή είναι έτοιμη για την παραγωγή. Για καφέ σε κόκκους τύπου «ARABICA».

Ved kaffebønner af typen "ROBUSTA";

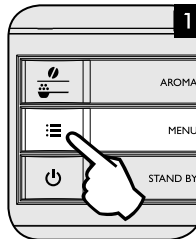
για καφέ σε κόκκους τύπου «ROBUSTA».

Ved kaffebønner af blandet type.

για καφέ σε κόκκους «ANAMIKTOY» τύπου.

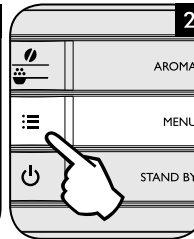
*Når du vil skifte kaffebønner, anbefales det at du tømmer kaffekanalene og kaffekværnen. På denne måde vil det være muligt at få den fulde aroma af den nye type kaffebønner.*

Όταν αλλάζετε τον τύπο του καφέ σε κόκκους, σας συστήνουμε να αδειάσετε τον σωλήνα καφέ και τον μύλο του καφέ. Έτσι θα μπορέσετε να απολαύσετε όλο το άρωμα του καινούργιου καφέ σε κόκκους.



Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί **MENU** .

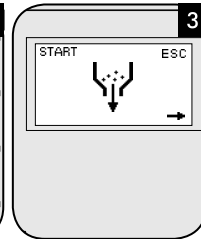


Rul på siderne ved at holde knappen inde, indtil ovenstående ikon vises.

Tryk på knappen .

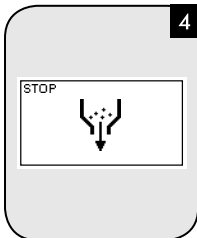
Περιηγηθείτε στις επιλογές πατώντας το κουμπί **MENU** μέχρι να εμφανιστεί το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί .



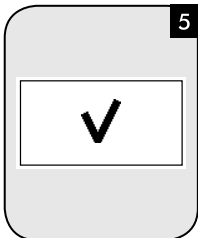
## Kaffetømningscyklus

### Κύκλος αδειάσματος καφέ



**DA** Maskinen udfører to kværningscyklusser uden at brygge kaffe.

**GR** Η μηχανή εκτελεί δύο κύκλους άλεσης χωρίς παραγωγή καφέ.



Når kværningscyklusserne er udført, vises ovenstående symbol.

Μετά την ολοκλήρωση των κύκλων άλεσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Hvis kaffekanalene og kaffekværnen ikke er blevet tømt, skal der brygges mindst to kopper kaffe, før du kan nyde smagen af den nye type kaffebønner fuldt ud.

Hvis du skifter kaffeblending til koffeinfri kaffe, kan der stadig være spor af koffein selv efter tømningscyklussen.

Αν ο σωλήνας καφέ και ο μύλος του καφέ δεν έχουν αδειάσει, θα χρειαστεί να παρασκευάσετε τουλάχιστον δύο καφέδες πριν μπορέσετε να απολαύσετε όλη την γεύση του νέου τύπου καφέ σε κόκκους.

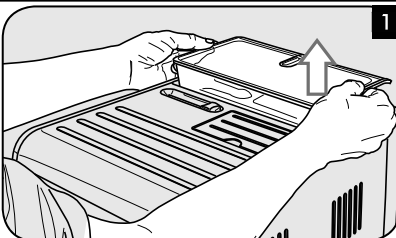
**Αλλάζοντας τον τύπο του καφέ σε κόκκους με έναν καφέ ντεκαφεϊνέ μπορεί να παραμείνουν ίχνη καφεΐνης ακόμη και μετά από έναν κύκλο αδειάσματος.**



## JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

*Kaffekværnen må ikke drejes mere end et klik ad gangen for at undgå at beskadige maskinen.*

Για να αποφύγετε ζημιές στην μηχανή, μην γυράτε τον μύλο του καφέ πάνω από ένα βήμα την φορά.



*Fjern kaffebønnebeholderen.*

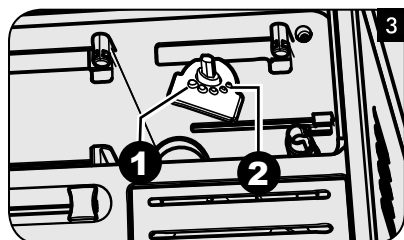
Βγάλτε το δοχείο καφέ.



*Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.*

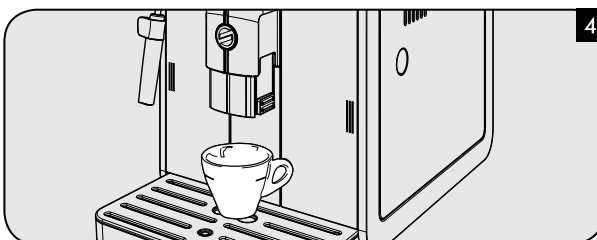
Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

DA  
GR



*Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag. Vælg (●) for at få en fin kværning - stærkere smag.*

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση. Επιλέξτε (●) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



*Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kaffekværnens indstilling.*

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλιος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

Dansk

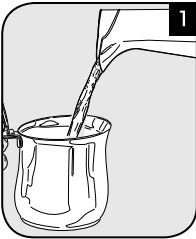
Ελληνικά

## SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

*Fare for forbrændinger! Iden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud. Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.*

Κίνδυνος εγκαυμάτων! Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονόες ζεστού νερού.

Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



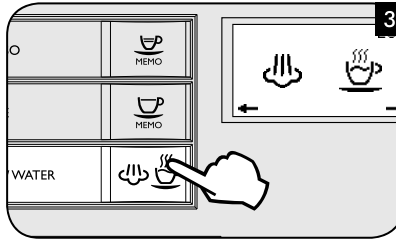
*Fyld 1/3 af en beholder med kold mælk.*

Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



*Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.*

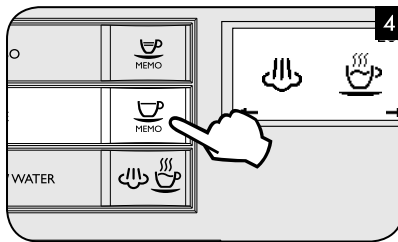
Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



*Tryk på knappen ☁️☕️. Maskinen viser dette display.*

Πατήστε το κουμπί ☁️☕️. Η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο.

DA  
GR



DA

Tryk på knappen for at starte udløbet af damp.

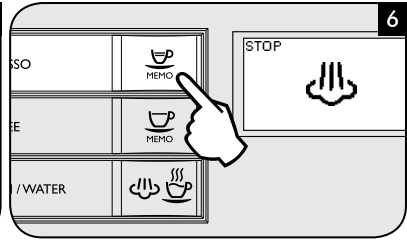
GR

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.



Skum mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω-κάτω.



Når mælkeskummet har nået den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.

Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

## VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

**Fare for forbrændinger!**  
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.  
Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές ζεστού νερού.

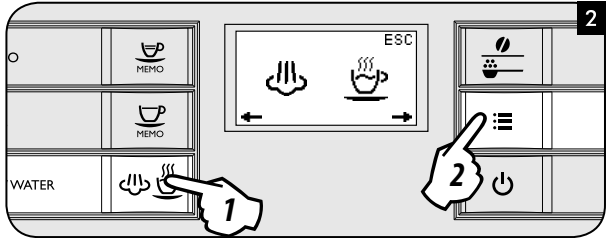
Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



DA

Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

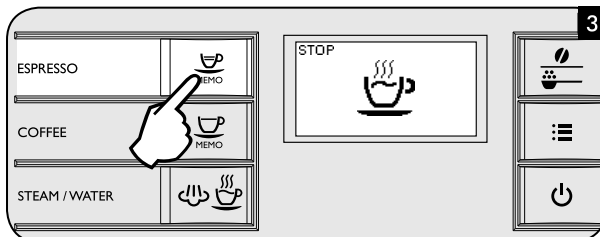


Tryk på knappen . Maskinen viser dette display.

Tryk på knappen MENU for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



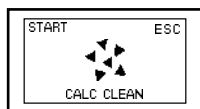
DA

Tryk på knappen for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

GR

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

## AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



### Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugten af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



### Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

**Bemærk:** Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

**Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.**



### Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

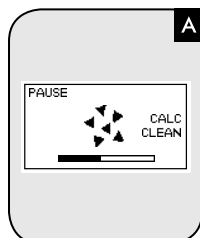
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.





### Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

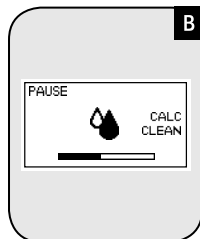
**Σημείωση:** Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.





A

Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen  Tryk igen på knappen  for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

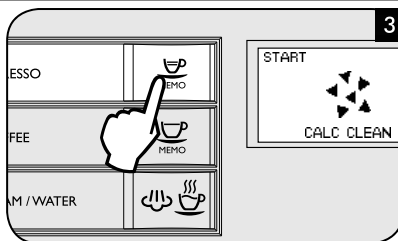
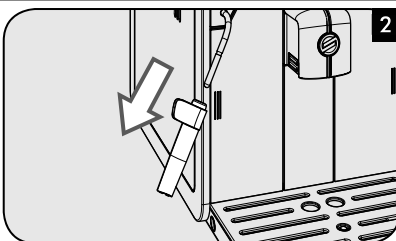
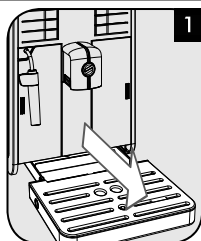
DA



B

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί . Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

GR




**DA** Tøm drybakken.

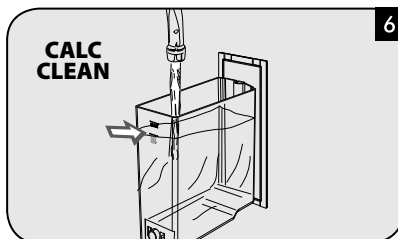
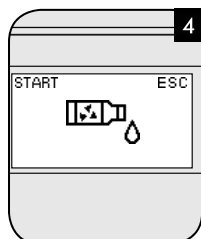
Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret.

Tryk på knappen .

**GR** Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.

Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

Πατήστε το κουμπί .



**DA** Maskinen starter programmet.

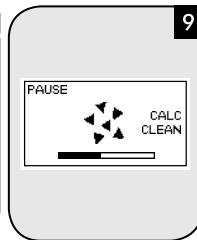
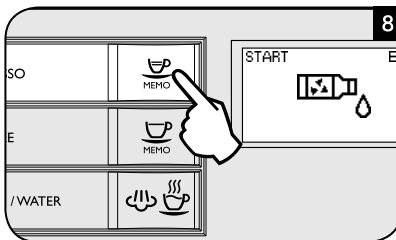
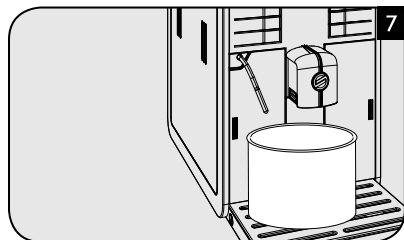
Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter. Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.


**GR** Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.

Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο. Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.

Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά στην μηχανή.




**DA** Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og kaffeudløbet.

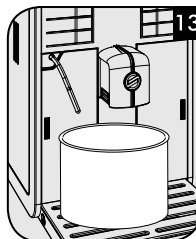
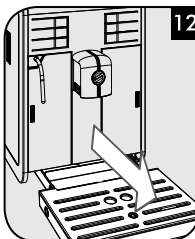
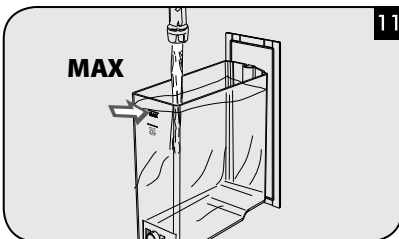
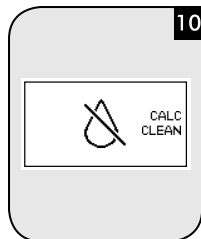
Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

**GR** Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.

Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).



**DA** Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

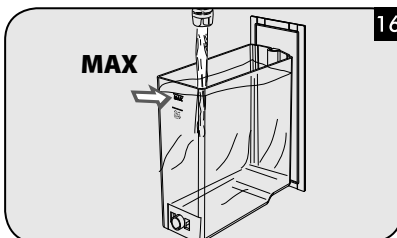
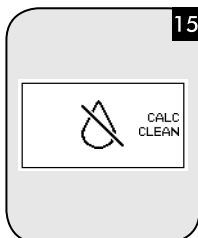
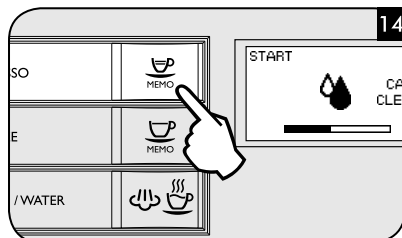
Tøm beholderen, og sæt den på plads.


**GR** Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



**DA** Tryk på knappen  for at starte skyllecyclussen.

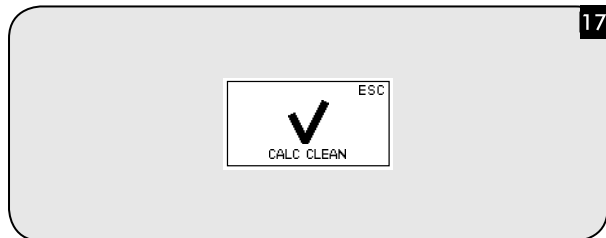
Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen. Gentag trin 14.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή. Επαναλάβετε το σημείο 14.

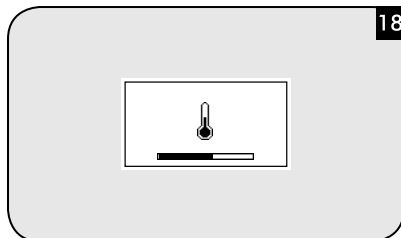


**17** **Bemærk:** Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet MAX, kan det være nødvendigt at genopfylde tanken for at gennemføre skyllecyclussen. Fyld vandbeholderen igen, og gentag fra trin 14.

**DA** Når alt det nødvendige vand til skyllecyclussen er fuldstændigt løbet igennem, vises ovenstående symbol. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscyklussen.

**Σημείωση:** Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να υποδείξει το γέμισμα για μια δεύτερη φορά του δοχείου για να ολοκληρώσει τον κύκλο έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 14.

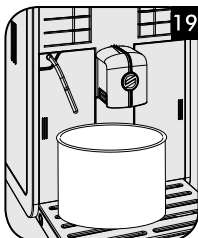
**GR** Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για τον κύκλο έκπλυσης, η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



18

**DA** Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycklus.

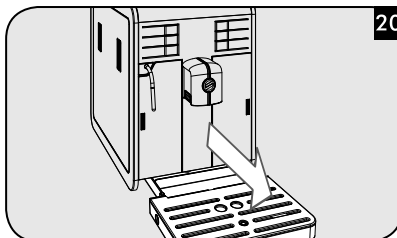
**GR** Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα.



19

Tøm beholderen.

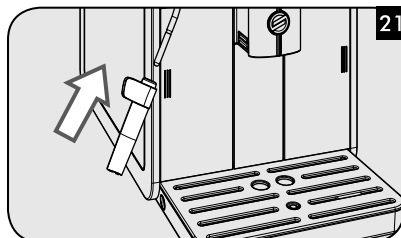
Αδειάστε το δοχείο.



20

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

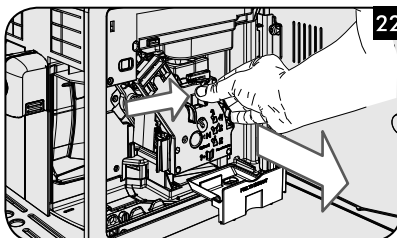
Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και βάλτε τον ξανά στη θέση του.



21

**DA** Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.

**GR** Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



22

Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



23

Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

## UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

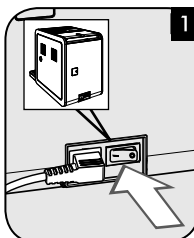
Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.

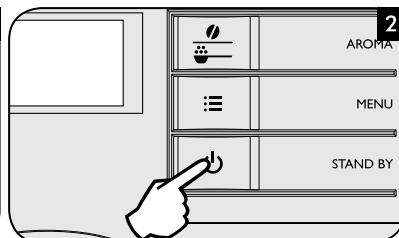
Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να οβήσετε τη μηχανή.

GR DA

Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.




1



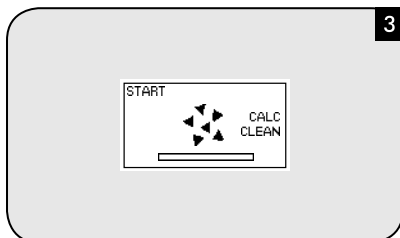
2

Sørg for at drejeknappen står på .

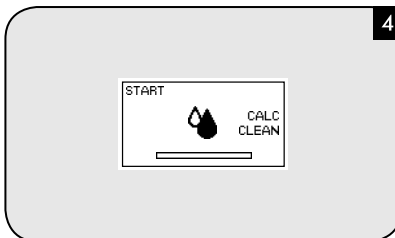
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".

Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.




3





4

GR DA

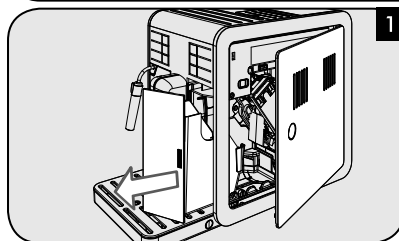
Afkalkningen genoptages fra punkt 9 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 9 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

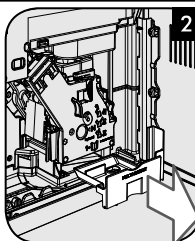
Den genoptages fra punkt 14 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under skylningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 14 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

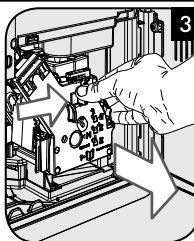
**RENGØRING AF KAFFEENHED**  
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ**



1



2



3



4

**DA** Sluk maskinen, og træk strømkablet ud.  
Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionsslågen.

**GR** Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.  
Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαίσιο καπάκι.

Tag skuffen til opsamling af kaffe ud og rengør den.

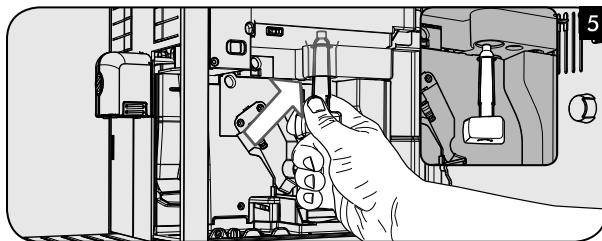
Βγάλτε το δοχείο συλλογής καφέ και καθαρίστε το.

Kaffeenheden trækkes ud ved at trykke på knappen «PUSH» og trække i håndtaget.

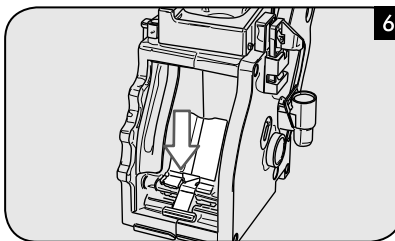
Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



5



6

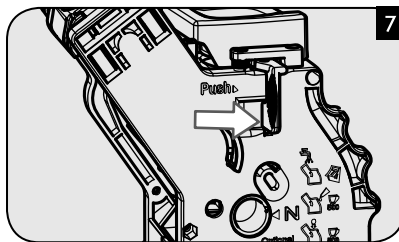
**DA** Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaftet på en ske.

Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

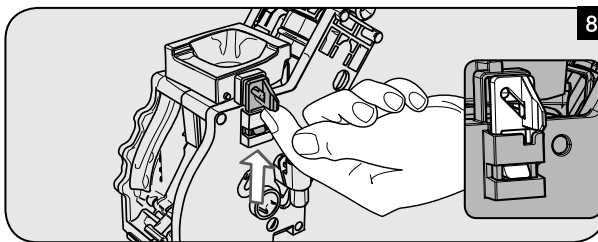
**GR** Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού του αγωγού καφέ όπως φαίνεται στην εικόνα.

Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



7



8

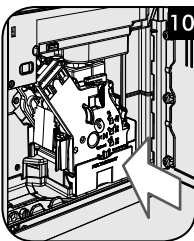
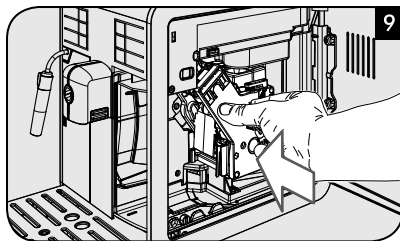
**DA** Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

**GR** Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».

Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.





**DA** Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads.

**GR** Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

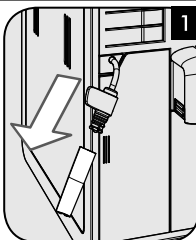
Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ.

Dansk

Ελληνικά

## RENGØRING AF KLASSEK MÆLKESKUMMER ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

EVERY  
**1**  
DAY



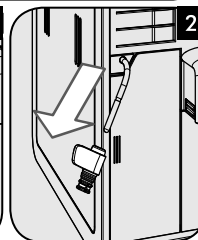
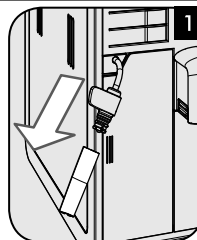
Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

**Dagligt**

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

**Καθημερινός**

EVERY  
**7**  
DAYS



Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

**Ugentligt**

Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den i lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

**Εβδομαδιαίος**

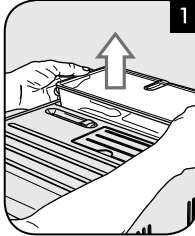
Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με χλιαρό νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

DA

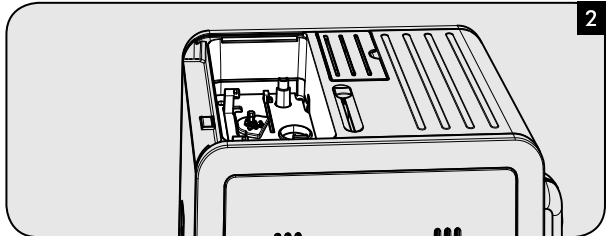
GR

**RENGØRING AF KAFFEBØNNEBEHOLDER, BAKKEN  
OG KAFFERUMMET**  
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΦΕ ΣΕ ΚΟΚΚΟΥΣ, ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ  
ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΦΕ**

EVERY  
  
 7  
 DAYS



1



2

 DA  
 GR

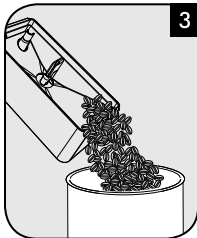
**Ugentligt**  
**Εβδομαδιαίος**

Fjern kaffebønnebeholderen.

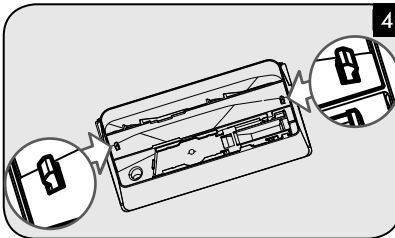
Βγάλτε το δοχείο καφέ σε κόκκους.

Rengør kaffebønnebeholderen, bakken og rummet til beholderen en gang om ugen med en klud for at fjerne kafferester eller støv.

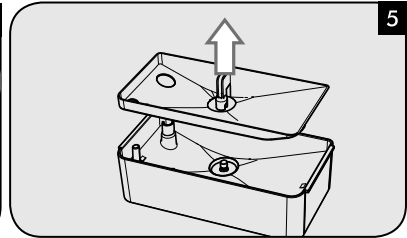
Καθαρίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους, τον δίσκο και τον χώρο καφέ μια φορά την εβδομάδα με ένα πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα καφέ και την σκόνη.



3



4



5

 DA  
 GR

Tøm kaffebønnebeholderen for alle bønner.

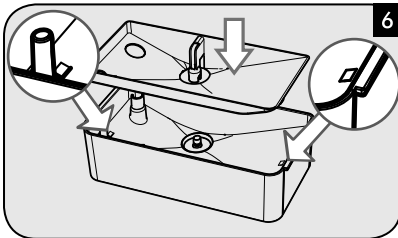
Αδειάστε το δοχείο από τους κόκκους.

For at fjerne bakken, skal du trykke på låseklemmerne på bunden af kaffebønnebeholderen. Dette vises i ovenstående billede.

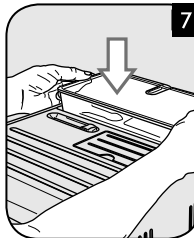
Για να αφαιρέσετε τον δίσκο πατήστε στις ασφάλειες που βρίσκονται στο κάτω μέρος του δοχείου καφέ σε κόκκους, όπως φαίνεται στην επάνω εικόνα.

Fjern bakken. Rens bakken og kaffebønnebeholderen med en klud.

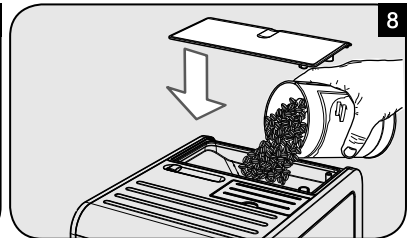
Αφαιρέστε τον δίσκο. Καθαρίστε τον δίσκο και το δοχείο με ένα πανί.



6



7



8

 DA  
 GR

Efter at have gjort den ren, indsættes bakken i kaffebønnebeholderen. Sæt bakkens låseklemmer på plads i kaffebønnebeholderen.

Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε ξανά τον δίσκο στο δοχείο καφέ σε κόκκους. Βάλτε τις ασφάλειες του δίσκου στις ειδικές θέσεις του δοχείου.

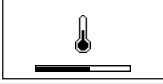

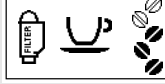


Indsæt kaffebønnebeholderen i rummet til kaffebønnebeholderen.

Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους στον ειδικό χώρο.

Hæld langsomt kaffebønnerne i. Sæt låget på plads igen.

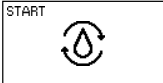

Προσθέστε αργά τον καφέ σε κόκκους. Τοποθετήστε το καπάκι.

**ADVARSELSSIGNALER (GUL)**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)**

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
					
<b>DA</b>	Maskinen er ved at varme op.	Maskinen udfører skylleciklusken. Vent, indtil den er færdig.	Filteret "INTENZA+" skal udskiftes.	Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.	Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart udløbscyklusken.
<b>GR</b>	Μηχανή σε φάση θέρμανσης.	Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.	Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».	Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

Dansk

Ελληνικά

	<b>6</b>	<b>7</b>
		
<b>DA</b>	Foretag en påfyldning af kredsløbet.	Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger. <b>Bemærk, at hvis din maskine ikke afkalkes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.</b>
<b>GR</b>	Γεμίστε το κύκλωμα.	Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις. <b>Σημείωση: Σε περίπτωση παράλειψης της αφαλάτωσης, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.</b>

**ADVARSELSSIGNALER (RØD)**  
**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)**

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>DA</b>	Luk inspektionslågen.	Fyld kaffebønnebeholderen.	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Sæt skuffen til kafferester i.	Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.
<b>GR</b>	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>DA</b>	Fyld vandbeholderen.	Sæt skuffen til kaffegrums helt i.	Indsæt kaffebønnebeholderen.	Indsæt drypbakken.
<b>GR</b>	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Τοποθετήστε μέχρι τέρμα το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Τοποθετήστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών.

	<b>10</b>

**DA** Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECO's hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.

**GR** Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**DA** INTENZA+-vandfilter  
produktnummer: CA6702  
**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702



**DA** Vedligeholdelsessæt  
produktnummer: CA6706  
**GR** Κιτ συντήρησης  
αριθμός προϊόντος: CA6706



**DA** Affedtningstabletter  
produktnummer: CA6704  
**GR** Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων  
καφέ  
αριθμός προϊόντος: CA6704



**DA** Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700  
**GR** Διάλυμα αφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700



**DA** Smørefedt  
produktnummer: HD5061  
**GR** Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HD5061



**DA** Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.  
**GR** Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Dansk

Ελληνικά





Rev.00 del 03-07-14



421946012801

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

